



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 2189]

BILLS:

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (No. 4) BILL—

Committee of Supply—

Schedule—

Head S. 25 [Col. 2206]

Heads S. 26, S. 27 and S. 28 [Col. 2216]

Head S. 37 [Col. 2219]

Head S. 38 [Col. 2221]

Head S. 39 [Col. 2222]

Head S. 40 [Col. 2222]

Head S. 44 [Col. 2222]

Heads S. 45, S. 46 and S. 48 [Col. 2222]

Heads S. 49 and S. 50 [Col. 2223]

THE CIVIL LISTS (AMENDMENT) BILL, 1963 [Col. 2224]

**THE MINISTERS (REMUNERATION) (AMENDMENT) BILL
[Col. 2225]**

**THE PARLIAMENT (MEMBERS' REMUNERATION) (AMEND-
MENT) BILL, 1963 [Col. 2226]**

THE ELECTION OFFENCES (AMENDMENT) BILL [Col. 2226]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Fifth Session of the First Dewan Ra'ayat

Friday, 13th December, 1963

The House met at 9.30 a.m.

PRESENT:

The Honourable Mr Speaker, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR,
P.M.N., S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P.

- " the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Information and Broadcasting, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- " the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- " the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungai Siput).
- " the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- " the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' MOHAMED KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).
- " the Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- " the Minister of Health, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB (Kuantan).
- " the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- " the Minister of Education, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- " the Minister of Sarawak Affairs, DATO' TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG (Sarawak).
- " the Assistant Minister of the Interior, ENCHE' CHEAH THEAM SWEE (Bukit Bintang).
- " the Assistant Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- " the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- " the Assistant Minister of Information and Broadcasting, DATU MOHAMED ISMAIL BIN MOHAMED YUSOF, P.D.K. (Jerai).
- " the Assistant Minister of Rural Development (Sarawak), ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- " ENCHE' ABDUL AZIZ BIN ISHAK (Kuala Langat).
- " ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).

The Honourable ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K.
(Krian Laut).

- „ ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Sungai Patani).
- „ TOH MUDA HAJI ABDULLAH BIN HAJI ABDUL RAOF
(Kuala Kangsar).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., P.I.S.
(Segamat Utara).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ ENCHE' AHMAD BIN MOHAMED SHAH, S.M.J.
(Johor Bahru Barat).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).
- „ ENCHE' AHMAD BIN HAJI YUSOF, P.J.K. (Krian Darat).
- „ CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ O. K. K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' AWANG DAUD BIN MATUSIN (Sarawak).
- „ TUAN HAJI AZAHARI BIN HAJI IBRAHIM (Kubang Pasu Barat).
- „ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ DR BURHANUDDIN BIN MOHD. NOOR (Besut).
- „ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG (Sarawak).
- „ PENGARAH BANYANG (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- „ ENCHE' CHAN SWEE HO (Ulu Kinta).
- „ ENCHE' CHAN YOON ONN (Kampar).
- „ ENCHE' CHIN SEE YIN (Seremban Timor).
- „ ENCHE' V. DAVID (Bungsar).
- „ ENCHE' DAGOK ANAK RANDEN (Sarawak).
- „ ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).
- „ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N. (Kulim Utara).
- „ ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- „ ENCHE' HARUN BIN PILUS (Trengganu Tengah).
- „ TUAN HAJI HASAN ADLI BIN HAJI ARSHAD
(Kuala Trengganu Utara).
- „ TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI AHMAD (Tumpat).
- „ ENCHE' HASSAN BIN MANSOR (Melaka Selatan).
- „ ENCHE' HO SEE BENG (Singapore).
- „ ENCHE' STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN (Raub).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN (Kota Bharu Hulu).
- „ ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- „ ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).

The Honourable ENCHE' ISMAIL BIN HAJI KASSIM (Kuala Trengganu Selatan).

- " PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN (Sarawak).
- " ENCHE' JHUMAH BIN SALIM (Sabah).
- " ENCHE' KANG KOCK SENG (Batu Pahat).
- " ENCHE' K. KARAM SINGH (Damansara).
- " CHE' KHADIJAH BINTI MOHD. SIDEK (Dungun).
- " ENCHE' KHONG KOK YAT (Batu Gajah).
- " ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- " ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- " ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Kluang Utara).
- " ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N. (Sepang).
- " ENCHE' CHARLES LINANG (Sarawak).
- " ENCHE' LING BENG SIEW (Sarawak).
- " ENCHE' LIM HUAN BOON (Singapore).
- " ENCHE' LIM JOO KONG, J.P. (Alor Star).
- " ENCHE' LIU YOONG PENG (Rawang).
- " ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- " ENCHE' MOHAMED BIN UJANG (Jelebu-Jempol).
- " ENCHE' MOHAMED ABBAS BIN AHMAD (Hilir Perak).
- " ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA (Pasir Puteh).
- " ENCHE' MOHD. DUN BIN BANIR, A.D.K. (Sabah).
- " ENCHE' MOHAMED NOR BIN MOHD. DAHAN (Ulu Perak).
- " DATO' MOHAMED HANIFAH BIN HAJI ABDUL GHANI, P.J.K. (Pasir Mas Hulu).
- " ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- " TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- " TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR (Sarawak).
- " NIK MAN BIN NIK MOHAMED (Pasir Mas Hilir).
- " ENCHE' NG ANN TECK (Batu).
- " ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- " ABANG OTHMAN BIN ABANG HAJI MOASILI (Sarawak).
- " TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, J.P. (Rembau-Tampin).
- " ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- " ENCHE' SEAH TENG NGIAB (Muar Pantai).
- " ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- " ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- " ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).
- " ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- " ENCHE' SONG THIAN CHEOK (Sarawak).
- " TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- " TUAN SYED HASHIM BIN SYED AJAM, A.M.N., P.J.K., J.P. (Sabak Bernam).
- " TUAN SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, J.M.N. (Johor Tenggara).

The Honourable ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).

- „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ ENCHE' TAN PHOCK KIN (Tanjong).
- „ ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).
- „ ENCHE' TAN TYE CHEK (Kulim-Bandar Bahru).
- „ TENGKU BESAR Indera Raja ibni Al-Marhum Sultan Ibrahim, D.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- „ DATO' TEOH CHZE CHONG, D.P.M.J., J.P. (Segamat Selatan).
- „ ENCHE' TOO JOON HING (Telok Anson).
- „ PENGHULU FRANCIS UMPAU ANAK EMPAM (Sarawak).
- „ ENCHE' V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG (Sarawak).
- „ WAN MUSTAPHA BIN HAJI ALI (Kelantan Hilir).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kota Star Selatan).
- „ WAN YAHYA BIN HAJI WAN MOHAMED, K.M.N. (Kemaman).
- „ ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Bagan Datoh).
- „ ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- „ ENCHE' STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- „ ENCHE' YONG WOO MING (Sitiawan).
- „ PUAN HAJJAH ZAIN BINTI SULAIMAN, J.M.N., P.I.S. (Pontian Selatan).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).
- „ ENCHE' ZULKIFLEE BIN MUHAMMAD (Bachok).

ABSENT:

The Honourable the Minister of Internal Security and Minister of the Interior,
DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N.
(Johor Timor).

- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N. (Ulu Selangor).
- „ ENCHE' ABDUL RAHIM ISHAK (Singapore).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kota Bharu Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BOESTAMAM (Setapak).
- „ ENCHE' CHIA THYE POH (Singapore).
- „ DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- „ ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ DR GOH KENG SWEE (Singapore).
- „ ENCHE' HONG TECK GUAN (Sabah).
- „ ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- „ ENCHE' JEK YEUN THONG (Singapore).
- „ ENCHE' KOW KEE SENG (Singapore).
- „ ENCHE' LEE KUAN YEW (Singapore).
- „ ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).

The Honourable ENCHE' AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K. (Sabah).

" ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).

" ENCHE' LIM KIM SAN (Singapore).

" ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).

" O. K. K. HAJI MAHALI BIN O. K. K. MATJAKIR, A.D.K. (Sabah).

" ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).

" ENCHE' MOHAMED DAHARI BIN HAJI MOHD. ALI
(Kuala Selangor).

" ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).

" ENCHE' PETER J. MOJUNTIN, A.D.K. (Sabah).

" ENCHE' NGUI AH KUI, A.D.K. (Sabah).

" ENCHE' ONG PANG BOON (Singapore).

" TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Tanah Merah).

" ENCHE' OTHMAN BIN WOK (Singapore).

" ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Barat).

" ENCHE' S. RAJARATNAM (Singapore).

" DATU DONALD ALOYSIUS STEPHENS, P.D.K. (Sabah).

" DR TOH CHIN CHYE (Singapore).

" ENCHE' WEE TOON BOON (Singapore).

" ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).

" ENCHE' YONG NYUK LIN (Singapore).

PRAYERS

(Mr Speaker in the Chair)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

EQUAL PAY FOR WOMEN EMPLOYEES OF GOVERNMENT

1. Enche' Chan Yoon Onn (Kampar) asks the Prime Minister to state if the Government has made a decision on equal pay for the women employees of the Government, and if so, the steps that have been taken.

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, the Government has received the Report of the Committee which was appointed to examine the claim of women Government employees for equal pay with men. However, in the course of studying it the Government found that there is something irregular in it and has sent it back for the Committee to examine it further.

Enche' Chan Yoon Onn: Can the Honourable the Prime Minister give us an assurance that a decision will come out within this year?

The Prime Minister: On that much I can give an assurance; but if the assurance required by the Honourable Member is that women will be given equal pay, I cannot give an assurance on that.

Enche' K. Karam Singh (Damansara): Could this House be enlightened about this irregularity mentioned by the Prime Minister?

The Prime Minister: Since it is still in the hands of the Committee, it would not be regular to mention it in this House.

Enche' K. Karam Singh: Could we understand from this word "irregular" that this Committee has agreed to equal pay for women?

The Prime Minister: I have already answered the question, Sir.

Enche' K. Karam Singh: Although the Government has a strong Kaum Ibu wing, are we to understand that this delay on this question is a reflection of the mental attitude on the part of the Government that women are not equal?

Mr Speaker: That is a different question entirely.

LANGUAGES USED IN INTERNATIONAL AGREEMENTS

2. **Enche' Chan Yoon Onn** asks the Prime Minister to state what is the language used in drawing up agreements made between the Malaysian Government and Governments of other nations.

The Prime Minister: The language used in any treaty or bilateral agreement is always the international language or the language that is understood by the parties concerned. Normally, English would be used as between us and the other party and where agreement is made between this country and Britain it is always made in two languages, in English and Malay.

OBJECTION TO TRAWLER FISHING AND RELIEF MEASURES

3. **Enche' Tan Phock Kin (Tanjong)** asks the Minister of Agriculture and Co-operatives to state what steps, besides giving a loan to a group of fishermen who passed a vote of no confidence on him, the Government is taking with regard to the objections of fishermen to trawler fishing.

The Minister of Agriculture and Co-operatives (Enche' Mohamed Khir Johari): Mr Speaker, Sir, Honourable Members are aware that Government has recently imposed a temporary ban on trawling within our maritime waters pending the introduction of a satisfactory scheme whereby trawling could be permitted without jeopardising the livelihood of those fishermen who claim to be affected by trawling. As a first step the Government is amending the Fisheries Act, 1963, with a view to enabling Government to exercise more effective control over our fishing industries so that when the time comes for trawling to be permitted the cause of the present objection will no longer exist.

At the same time as a long term solution Government is formulating a scheme, the details of which will be announced early next year.

Enche' Tan Phock Kin: Can the Honourable Minister enlighten this House as to how effective is the ban that has been imposed?

Enche' Mohamed Khir Johari: The ban has been quite effective in certain areas, but where breaches are practised by fishermen the Police has arrested these cases.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, with regard to the assistance to fishermen, the Honourable Minister concerned is quite aware of the hardships caused to the small fishermen. May I ask the Minister to inform this House as to whether he will consider assisting the other fishermen as an interim measure by granting loans in the same manner as he has granted to a group of fishermen who passed a vote of no confidence against him?

Enche' Mohamed Khir Johari: Sir, as I said just now, as a long term solution, the Government is formulating a scheme for those fishermen who want to convert themselves to trawler fishing.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, can the Minister enlighten us why an interim measure should be accorded to one group of fishermen and not to the others?

Enche' Mohamed Khir Johari: Sir, the loan given to the Kuala Muda fishermen has got nothing to do whatsoever with trawler.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, is it not a fact that the same group of Kuala Muda fishermen passed a vote of no confidence on the Honourable Minister because of trawler fishing?

Enche' Mohamed Khir Johari: No, Sir. It is not the same group of fishermen although the leader was the same. Talking about the vote of no confidence in me, I am satisfied that although they passed a vote of no confidence in me, they did not pass a vote of confidence in the Socialist Front. *(Laughter)*.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, it seems odd that the same leader who was given a loan, was said by the Minister, to have been given that loan for an entirely different purpose. Will the Minister enlighten us as to what purpose this particular loan was given?

Enche' Mohamed Khir Johari: Sir, this loan was given to them to enable them to buy new boats, new nets and other things required for fishing.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, does that not mean that the new boats and new nets are meant for modern methods of fishing and does it not mean that the new boats can also be utilised for trawler fishing?

Enche' Mohamed Khir Johari: No, Sir. These are not for trawler fishing.

Enche' K. Karam Singh: Sir, is it any consolation to the Minister that although a vote of no confidence was passed in him, that did not imply a vote of confidence in the Socialist Front—is that any consolation to him? (*Laughter*).

NUCLEAR WEAPONS IN MALAYSIA

4. **Enche' K. Karam Singh** asks the Minister of Defence to state whether nuclear weapons are included in armaments of foreign military forces in the Malaysian territories.

The Deputy Prime Minister and Minister of Defence (Tun Haji Abdul Razak): Mr Speaker, Sir, the information asked for can only be of advantage to our enemies and therefore I consider it is not in the interest of the security of this country to disclose this information.

Enche' Abdul Aziz bin Ishak (Kuala Langat): Mr Speaker, Sir, the Prime Minister, since the beginning of independence, has given repeated assurances that no nuclear weapons would be used in this country. He even used words such as "over his dead body" in this matter. Can we have the same assurance again, Sir?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, this is security information. I cannot give it.

Mr Speaker: Under Standing Order 23 (4), it is very clear and it says:

"Notwithstanding anything hereinbefore, a Minister to whom a question is addressed may, with the approval of Mr Speaker, refuse to answer such question on the ground of public interest, and such refusal cannot be debated or questioned."

In this case I have approved that this question should not be replied. Therefore, there cannot be any supplementary question.

Enche' K. Karam Singh: Sir, I have one supplementary question on question No. 4.

Mr Speaker: I have ruled that there should be no supplementary question in this case.

Enche' K. Karam Singh: Sir, I would like to know whether Mr Speaker has approved this question or not.

Mr Speaker: I have approved that, but the reply should not be given under S.O. 23 (4).

Enche' K. Karam Singh: Sir, I have got a supplementary question, and I am putting it for your approval or disapproval. Am I to assume from this reply by the Honourable Minister of Defence that there are nuclear weapons stationed in Malaya?

Mr Speaker: I do not approve that.

Enche' K. Karam Singh: Thank you, Mr Speaker, Sir.

CALIBRE OF WEAPONS, FEDERATION ARMY

5. **Enche' K. Karam Singh** asks the Minister of Defence to state what is the highest calibre of weapons of the Federation Army and state the names of the weapons.

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, it is not considered to be in the interest of the security of this country to disclose this information.

Enche' K. Karam Singh: Sir, I have a supplementary question.

Mr Speaker: I have already ruled that when there is no reply to the original question, no supplementary question should be asked.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, again, I would wish to submit to the Chair a certain question which can be disallowed in turn.

Mr Speaker: All right!

Enche' K. Karam Singh: Are we to assume, Mr Speaker, Sir, that the highest calibre weapons of the Federation Army are, in fact, very low calibre weapons?

Mr Speaker: I do not allow that question!

Enche' Tan Phock Kin: Sir, may I ask a supplementary question? On grounds of public interest you have disallowed three questions, and one of them concerns nuclear weapons. As you are aware, Sir, the question of nuclear weapons is not merely a military one. It concerns the population as a whole and, I think, in the United Kingdom and other countries the question of the use of nuclear weapons is the concern of the nation and the Parliament because of the devastating effect of nuclear weapons on the nation as a whole. So, on that particular ground, I think the Honourable Minister of Defence should clarify as to whether or not nuclear weapons will be used in our territory. That is an important point, and we are not seeking any military secret, but we are asking information of public importance.

Mr Speaker: I do not allow that. You can ask that question at the next meeting of the Parliament.

Enche' K. Karam Singh: I have one supplementary question, Sir. Although I do not press the Minister of Defence to answer questions, which he refuses to answer, I think the Members of this House will be interested to know whether the Minister of Defence, although he does not want to answer this question in this House, himself knows the answer or he does not know and whether the answer is a guarded secret of the British War Office to which even the Malayan Government is not a party.

Mr Speaker: That question is not allowed!

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, on my supplementary question, I think the Minister must tell this House whether he knows or not.

Mr Speaker: Order, order. I have disallowed that question. That is more than enough. There is no necessity for the Minister of Defence to reply at all.

REMOVAL OF FOREIGN TROOPS AND TRAINING OF LOCAL FEDERATION TROOPS

6. Enche' K. Karam Singh asks the Minister of Defence to state whether

the Government proposes to dispense with foreign troops by training, equipping and expanding the Federation Armed Forces.

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, Commonwealth troops are stationed here for the purpose of external defence under the terms of the United Kingdom/Malaysia Defence Agreement. They will remain here so long as it is considered necessary to retain the Defence Agreement.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, the Honourable Defence Minister has not answered my question at all.

Mr Speaker: What is your question?

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, my question, if the Honourable Minister cares to read it, is "To ask the Minister of Defence to state whether the Government proposes to dispense with foreign troops by training, equipping and expanding the Federation Armed Forces"—by training, equipping and expanding the Federation Armed Forces. That is the gist of my question. I want a specific answer to that, Sir.

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, under the present expansion programme, the role of our Armed Forces is merely for support of internal defence and for close defence. It will require a considerable sum of money—many, many hundreds of millions of dollars—if our Armed Forces are to be expanded to undertake external defence.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, we read in today's papers that Mr Thorneycroft is coming to inspect troops in the Borneo border. Does this imply military overlordship of the British Defence Minister over the Malaysian Ministry of Defence?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, there is no military overlordship. The British and Commonwealth troops are here for external defence and, I think, it is within the right of the Minister of Defence of the United Kingdom to inspect these troops.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, because he is Minister of Defence of the United Kingdom, he is still a Minister of a foreign government. Before

Mr Thorneycroft made this statement, did he get the permission of the Federation Government to be allowed to come into this territory to inspect troops?

Tun Haji Abdul Razak: He did. He did get my permission to visit this country.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad (Bachok): Tuan Yang di-Pertua, berasaskan kepada jawapan Menteri Yang Berhormat yang mengatakan bahawa tentera² asing akan tetap di-sini sa-lama perjanjian pertahanan itu di-fikirkan maseh patut di-tetapkan di-sini, dan berasaskan kepada bahawa sa-kira-nya kita hendak membanyakkan dan mengukuhkan serta menguatkan pertahanan, kita berhajat wang peruntukan beratus² juta ringgit, saya hendak bertanya sama ada atau tidak dalam timbangan Kerajaan dari satu masa ka-satu masa supaya perjanjian itu di-tamatkan dan Kerajaan ini mengambil tanggung-jawab mempertahankan negeri ini dari serangan luar walau pun perbelanjaan-nya beratus² juta ringgit.

Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussain: Tuan Yang di-Pertua,

ada rancangan Kerajaan daripada satu masa ka-satu masa tentera kita ini akan mempertahankan tanah ayer kita daripada serangan dari luar. Akan tetapi perkara ini mengambil masa sedikit serta bergantung kepada peruntukan wang-nya. Jadi saperti Ahli² Yang Berhormat faham bahawa tentera kita mengikut chara peperangan dalam zaman moden ini berkehendakkan wang yang banyak. Jika kita terpaksa meng-untoakan wang yang banyak kepada kebesaran tentera tentu-lah wang bagi kemajuan negeri dan sa-bagai-nya terpaksa di-kurangkan. Jadi dengan sebab itu-lah kita terpaksa menjalankan dasar sa-chara beransor² bergantung kepada wang yang kita boleh untoakan kepada membesarkan tentera itu.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, berasaskan kepada jawapan Menteri Yang Berhormat yang mengatakan bahawa perkembangan tentera dan kekuatan yang di-buat sekarang ini ada-lah bagi menolong usaha Internal Security di-dalam negeri ini, boleh-kah saya dapat tahu sama ada dalam pertahanan luar negeri

walau pun telah besar tentera kita ini tetapi belum lagi di-chuba sedikit demi sedikit bagi mempertahankan pertahanan luar negeri itu kepada tanggung-jawab anak negeri ini sendiri.

Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussain: Tuan Yang di-Pertua, sangat susah hendak di-bedzakan pertahanan luar negeri dengan dalam negeri. Jadi tentera² kita ada-lah mengambil bahagian bagi mempertahankan negara kita. Akan tetapi jika negeri ini di-serang oleh kuasa besar dari luar tentu-lah kita tidak upaya dengan keadaan yang ada sekarang ini mempertahankan negara kita dengan tentera² yang ada itu. Akan tetapi pekerjaan mempertahankan negeri kita ada-lah di-jalankan oleh tentera² kita mengikut keadaan yang ada pada masa ini.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, I want the Defence Minister to tell this House why a Defence Minister of another country should inspect the borders of Malaysia, and not the Defence Minister himself?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, I have already explained that under the Defence Treaty with the United Kingdom, the United Kingdom is allowed to station her troops here, and therefore it is within the right of the Minister of Defence of the United Kingdom, without permission, to inspect these troops here.

Enche' Abdul Aziz bin Ishak: Mr Speaker, Sir, will our Defence Minister accompany the British Defence Minister during the inspection?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, that has nothing to do with me.

Enche' Chan Yoon Onn: Mr Speaker, Sir, in the interest of the present call-up, will the Honourable the Minister of Defence clarify whether the recruits of the new call-up be permitted for external defence? I mean, will the local army under the new call-up be used for external defence?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, this is a separate question; I require notice of it.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, is the Minister of Defence aware that, by allowing the British Defence

Minister to inspect the Borneo borders, the Malaysian Government is giving the impression to the world that this is a British war there and not a Malaysian war?

Tun Haji Abdul Razak: That is not true.

Enche' Abdul Aziz bin Ishak: The Defence Minister said earlier on that that is none of his business; I am afraid it is his business.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, it is not my business to accompany the British Defence Minister of the United Kingdom.

Enche' V. David (Bungsar): Mr Speaker, Sir, will Malaya be dragged into SEATO and its cold war?

Mr Speaker: That is a separate question entirely.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, I think this House should be shocked to hear this statement from the Defence Minister, that it is not his business to accompany the British Defence Minister. It is not his business to accompany the British Defence Minister outside our territories, but it is his business to accompany any foreign Defence Minister within our own territories.

Mr Speaker: I do not allow you to make a statement at Question Time. I want to know whether you have any question. This is not the time to make statements here.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, I have got a supplementary question. Does the Defence Minister know the full programme of the British Defence Minister in the Malaysian territories?

Tun Haji Abdul Razak: Yes, Sir.

ENCHE' AHMAD BOESTAMAN— RELEASE OF

7. **Enche' V. David** asks the Minister of Internal Security whether he is considering to release Enche' Ahmad Boestamam, Member for Setapak, since Malaysia has already been established.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, the Government is satisfied that Enche' Ahmad Boestamam still constitutes a

very grave security risk to this country and it is not, therefore, considering his release at present.

Enche' V. David: Mr Speaker, Sir, will the Minister relate to this House what security risk is there if Enche' Ahmad Boestamam is released?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, my colleague, the Minister of Internal Security has already explained to this House that he has been detained under the Internal Security Act, and therefore he is considered a security risk to this country.

Enche' V. David: Mr Speaker, Sir, the Member for Setapak is an elected Member and his electorates, and the public in this country, would like to know the reasons leading to his arrest; and the unquestionable detention by the Government arbitrarily should be answered to the public. Therefore, I would like to have an answer as to the reasons for his arrest. Even though the Internal Security Act is there, we feel that it has been abused, and it is only right that the Minister should relate to this House the incidents leading to his arrest.

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, we have already explained that Enche' Ahmad Boestamam has been found carrying out activities prejudicial to the security of this country and for that reason he has been detained.

Enche' V. David: Well, could we at least know what are the activities prejudicial to the interests of the country? We should know, and as elected Members we would like to know from the Government. I want the Minister to tell us what are the activities prejudicial to the interests of the nation?

Tun Haji Abdul Razak: I cannot say any more, Sir.

Enche' K. Karam Singh: Has the Government any evidence of these prejudicial activities?

Tun Haji Abdul Razak: Definitely we have evidence.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, why does not the Government bring the matter to Court?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, we have carried out the arrest of Enche' Ahmad Boestamam under the procedure of the Internal Security Act, and we followed that procedure.

Enche' V. David: Mr Speaker, Sir, the Minister says he has adequate evidence against Enche' Ahmad Boestamam. If so, why is he not allowed to appear in a court of law to face the normal course of justice? Will the Government accept the challenge and produce him before a court of law, if it has evidence? As far as we are concerned, any such evidence is only a matter of opinion. He was arrested for political reasons. I ask the Minister to bring him before a court of law to face the normal course of justice.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, the Honourable Member should know the Internal Security Act, and the procedure under the Internal Security Act is that there is no necessity to bring a detained person before a court. We have followed that Internal Security Act. It is the duty of this Government to carry out the provisions of the Internal Security Act in the interest and safety of this country.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, as the Minister is so definite about having evidence, are we to presume that that evidence is so weak that it will not be able to stand cross examination in court and will not be able to convince any judge in these territories?

Mr. Speaker: That is another statement.

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): The Honourable Minister of Defence has said just now, or the Honourable Deputy Prime Minister has said just now, in answer to a question that there was proof. My supplementary question is, is the Honourable Minister satisfied that that proof, which he speaks of, sufficient to prove a case against Enche' Ahmad Boestamam in a court of law—is that proof sufficient to prove a criminal charge against Enche' Ahmad Boestamam in a court of law?

Tun Haji Abdul Razak: The evidence is sufficient to go to a Committee of Review, as provided under the Internal Security Act.

Enche' V. David (Bungsar): Is it enough proof in a court of law, and not before a Committee of Review, which has no judicial power at all?

Tun Haji Abdul Razak: The Honourable Member for Bungsar does not understand—he does not know the Internal Security Act, which we passed in Parliament. There is no provision for bringing a detained person to court under the Internal Security Act.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, about the proof which the Minister of Defence said, is that proof or evidence adequate to lawyers or judges according to a doctor such as the Honourable Minister of Internal Security?

Tun Haji Abdul Razak: I have said, Sir, that the evidence is good enough for the Committee of Review, and it is not for me to be concerned with lawyers such as the Honourable Member for Damansara.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, does the Minister of Defence know that even if the Committee of Review recommends Enche' Ahmad Boestamam's release, the Government and the Ministers can still overrule that advice of that Advisory Committee?

Mr Speaker: That has nothing to do with this.

ASSISTANCE FOR PERSONS UNDER RESTRICTED RESIDENCE

8. Enche' V. Veerappen (Seberang Selatan) asks the Minister of Internal Security to state what steps, if any, Government is taking to assist persons placed on restricted residence to earn a livelihood and thus reform themselves and become useful members of the communities in which they are ordered to reside.

The Assistant Minister of the Interior (Enche' Cheah Theam Swee): Mr Speaker, Sir, the steps, which the Government takes to assist subjects, who are ordered to reside in a particular area, can be said to be a definite Government policy at the moment. Now, before a person, subject to orders under the Prevention of Crime Ordinance, or Restricted Residence Enactment, is

restricted to reside in a given area, the question of his employment and rehabilitation is always given very careful consideration. The area chosen is invariably one where the restricted person, bearing in mind his trade or vocation, if he has any at the time, will be able to make a living. Even after the person has been restricted to that area, and if subsequently a more suitable area is found for that person's employment, every chance is given to transfer the person to a more suitable area.

Enche' V. Veerappen: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Minister aware that, contrary to what the Development Policy is, many obstacles have been placed in the way of people trying to seek employment. In the first place, as they are branded, they are not even able to get employment in those places.

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Speaker, Sir, I am not aware of a general widespread obstacle of this nature, but if the Honourable Member would point out any particular case, we would only be too glad to look into it.

Enche' V. Veerappen: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Minister aware that recently a man, because he could not find suitable job, had to join bad company; and, then because of the shame he had to commit suicide by taking acid, which he did not even tell the doctor until his last moments.

Mr Speaker: I think you can see the Minister about this after this meeting.

Enche' V. Veerappen: He asked for it, Sir.

FOOD/RATIONS TO DETAINEES

9. Enche' V. Veerappen asks the Minister of Internal Security to state whether he would consider increasing the amount of rations, or the quantity and quality of food, supplied to political detainees who are at present being treated just like convicts.

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Speaker, Sir, I would like to say at the outset that detainees are not treated like convicts as set out in the question.

Sir, the amount of ration supplied to each detainee is in accordance with the

scale set out in the Second Schedule of Internal Security Detained Persons Rules, 1960. The amount of meat, fish, or dried fresh fish has been, since June, 1961, increased from three ounces to four ounces per day; and coconut oil has been increased from one-and-a-half ounces to two ounces per day. The amount of ration supplied is not less than the normal requirements of any person outside the camp; and from the health point of view, the cooked food is wholesome, sustaining and of good nutritional value.

Enche' Liu Yoong Peng (Rawang): Mr Speaker, Sir, is the Honourable Minister aware that although the ration is according to a certain scale, but more salt fish is being provided than fresh meat under the item on protein—instead of providing fresh meat, more salt fish is being provided. In fact, at Batu Gajah the detainees can only get a ration of one day of fresh meat a week, and for the rest of the time it is salt fish. That is the thing which I hope the Honourable Assistant Minister will look into.

Enche' Cheah Theam Swee: Sir, first we will look into whether his statement is correct; and if it is correct, we will look into it. *(Laughter)*.

Enche' V. David: I can make an authoritative statement on this, because I myself was a detainee; and even though the prescribed amount of food is there to be provided for the detainees it is not always the case, especially in the lock-ups, where instead of tea with milk you only get tea without milk and rotten bananas. I think it is only right that the Minister should personally investigate into this matter. We have also received several complaints from detainees in that the prescribed amount of food is not provided usually in the detention camp. Even if the law says that a certain amount of food is to be given, it is not at all given, and we would ask the Minister to look into the matter.

Mr Speaker: That is not a question.

Enche' V. Veerappen: Mr Speaker, Sir, the Minister has just now replied that the detainees are not treated in the

same way as prisoners. Could the Minister tell us that the scale he talks about is definitely different from the scale that is given to prisoners. I maintain that it is the same. Would he categorically answer that it is not the same as that given to prisoners?

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Speaker, Sir, the scale is not the same.

Tuan Haji Hasan Adli bin Haji Arshad (Kuala Trengganu Utara): Tuan Yang di-Pertua, pertanyaan tambahan, boleh-kah saya mendapat tahu sama ada sa-orang yang di-khaskan menjaga tentang pengurus makanan yang didalam pertahanan itu umpama-nya mengambil tahu tentang bagaimana makanan itu di-masak atau sa-bagai-nya.

Enche' Cheah Theam Swee: Yes, Mr Speaker, Sir.

Tuan Haji Hassan Adli bin Haji Arshad: Pertanyaan tambahan, adakah makanan² yang sama seperti yang telah di-sebutkan oleh Menteri Yang Berhormat tadi telah di-berikan kepada sa-orang tahanan daripada Kelantan yang bernama Haji Omar bin Daud?

Mr Speaker: That is a different question entirely.

Tuan Haji Hasan Adli bin Haji Arshad: Tuan Yang di-Pertua, pertanyaan tambahan lagi, boleh-kah Menteri Yang Berhormat memberi satu jaminan bahawa makanan² dan minuman diberikan kepada orang tahanan itu terjamin daripada di-champori dengan sa-barang rachun atau ubat² yang boleh melumpuhkan urat² saraf yang boleh merosakkan otak atau fikiran orang tahanan itu supaya dia boleh melakukan hal² yang liar, sebab itu tidak mustahil pernah di-lakukan oleh kaum Nazi di-German terhadap orang² tahanan-nya, dan memandangkan kepada kekejaman Kerajaan Perikatan ini tidak-lah mustahil perkara itu berlaku.

Mr Speaker (to Enche' Cheah Theam Swee): Do you require notice on that?

Enche' Cheah Theam Swee: I think so. (*Laughter*).

QUARTERS FOR POLICE, NIBONG TEBAL

10. Enche' V. Veerappen asks the Minister of Internal Security to state why plans for the building of quarters for the police at Nibong Tebal have been scrapped.

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Speaker, Sir, plans for the building of quarters for the police at Nibong Tebal have not been scrapped. Due to the pressure of other more urgent projects, this plan has been put forward to the forthcoming Plan.

Enche' V. Veerappen: Is it not true that in our Development Plan it is stated that this item has been deleted?

Enche' Cheah Theam Swee: As far as I know, we have just put it forward.

BILLS

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (No. 4) BILL

Order read for resumed consideration of the Supplementary Supply (No. 4) Bill in Committee of Supply (12th December, 1963).

House accordingly immediately resolved itself into Committee of Supply.

(*Mr Speaker in the Chair*)

SCHEDULE

Head S. 25—

Mr Chairman: The debate on the proposal that a token vote of \$60 under Head S. 25, Ministry of Health stand part of the Schedule will resume.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Chairman, Sir, when the House adjourned yesterday I was speaking on the Expenses of Committee of Enquiry on Cholera. This Committee was charged with the function of determining the causes of the cholera epidemic. It is obvious, Sir, that their findings will be of great importance not only to the medical profession but to this country as a whole. Everyone, whether they are in the medical profession or otherwise, are interested to know what were the causes of the big cholera epidemic. Was it due to incompetence on the part of the

Medical Department or was it due to bungling on the part of the Minister of Health. As a result of public concern, a Committee was appointed and our criticism about the Committee was wellknown. There is no need for me to enumerate the reasons here again. The important point here is this: we have a Committee charged with such great responsibility and everyone in the nation, whether they are experts or otherwise, is waiting for the report of the Committee. But instead of proceeding to Malacca promptly and immediately after appointment we noticed that the Chairman was doing political work in Borneo. Is that the responsibility of a person charged with the duty of performing such a great function? We had warned the Government of it, but they chose to ignore our warnings. As a result, until today we can still find no report. Had the report been published or had the Committee got down to work more promptly, perhaps their findings may assist in preventing a further outbreak of cholera today. So, because of this, I would like the Honourable Minister of Health to inform this House: (i) whether this Committee has actually commenced investigations; (ii) if they have, can he inform this House the actual period of time it took the Committee to commence the enquiry after its appointment; and (iii) whether the enquiry has been completed and, if so, when will the report be published. If the enquiry is still in progress, will he kindly give us a progress report of the work done by this Committee?

Enche' Zulkiflee bin Muhammad (Bachok): Tuan Pengerusi, apa yang di-chakapkan oleh Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong tadi, suka-lah saya menarek perhatian sebab jawatan-kuasa bagi penyiasat hal² wabak cholera sa-telah di-lantek bulan Mei lebeh kurang tahun 1963 ini, mereka telah di-lantek dengan tujuan supaya dapat di-ketahui sebab² perkembangan cholera di-dalam negeri ini. Kita tahu bahawa penyiasatan itu amat perlu di-perchepatkan dan natijah-nya di-sampaikan dan hasil² pengeshoran tersebut di-amalkan. Hal ini, Tuan Pengerusi, bertambah terang penting-nya supaya itu di-

sempurnakan kerana cholera maseh merupakan satu anchaman kapada negeri ini dalam beberapa keadaan yang merbahayakan dari masa ka-samasa. Jadi, Tuan Pengerusi, saya juga ingin tahu daripada Menteri Yang Berhormat bagaimana-kah perkembangan kerja² jawatan-kuasa itu dan apakah pengeshoran² yang telah di-terima atau di-jalankan, di-dalam menchegeh cholera di-negeri ini apa yang misti di-ingatkan, Tuan Pengerusi, ia-lah penyakit saperti itu perlu di-kurangkan anchaman-nya di-negeri ini. Jadi, ini-lah satu perkara yang kami kehendaki dan yang Kementerian ini mesti mengambil berat. Oleh kerana Menteri Yang Berhormat itu tidak berapa rajin menerangkan isi² yang ada di-dalam tuntutan estimate-nya maka kita hanya-lah berpegang kapada Command Paper 44, oleh kerana Command Paper 44 itu tidak menyebut bahawa kerja itu telah di-sempurnakan, maka saya memandang bahawa perkara itu telah di-lambatkan lebeh daripada mesti-nya.

Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong telah menyebut dan saya pun dapat membacha berita bahawa jawatan-kuasa itu, Tuan Pengerusi, telah banyak kerja² politik, dan malang-nya dia juga khabarnya pada masa itu tidak berapa sihat. Itu ada-lah keadaan hidup manusia, tidak-lah kita hendak menyalahkan dia, sebab dia sakit.

Tetapi yang menjadi soal ia-lah sa-suatu perkara yang penting kapada kesihatan ra'ayat, terutama di-dalam erti kata wabak tidak-lah boleh di-lengahkan kerana sa-saorang. Sa-kira-nya jawatan-kuasa yang dahulu itu telah tidak dapat menjalankan kerjanya sa-orang atau semua, maka pada tempat-nya Yang Berhormat Menteri menggantikan-nya bukan hari ini, tetapi terdahulu daripada itu, dan kalau itu telah tidak di-buat, maka perbelanjaan ini ada-lah perbelanjaan yang tidak dapat di-pandang sa-bagai perbelanjaan yang wajar. Tuan Pengerusi, saya harap penerangan Yang Berhormat Menteri lanjutan dalam perkara ini, sebab kalau tidak lanjut, saya akan bangkitkan lagi sa-kali, dan tidak-lah chukup oleh kerana dia minta \$10.00 di-sangka-nya perkara ini boleh di-biarkan begitu sahaja.

Abang Othman bin Atang Haji Moasili (Sarawak): Mr Chairman, Sir, I rise not to take a serious part in the debate on this matter but just, as you know, Sir, to break the silence on this side of the House and of Members from Sarawak. As you may, perhaps, be aware, most of us for the last two days were sitting in this House warming ourselves up from the effect of this latest and modern air-conditioned House.

Mr Chairman, Sir, I do not wish, as a matter of fact, to waste the valuable time of yourself and of the Honourable Members of this House. What I intend to do is to make a little comment on this Supplementary Bill. While supporting this Bill, I am surprised to see that a tiny and insignificant supplementary vote is required or is being asked for the Ministry of Health. I wonder whether the Honourable Minister for Health would enlighten this House—and thus clear my doubt—as to whether his Ministry is taking any steps for the important and bulky work to improve the existing set-up of the Department of Health and Medical Services in Sarawak since Malaysia Day. Sir, some of us, the Members of the Council Negri, which means the Legislative Assembly, in Sarawak had raised many questions on this matter, asking the State Government to expedite the urgent needs of our people for the improvement of health and medical services and to engage more doctors. We were told, Sir, that there was a provision to build a new up-to-date General Hospital in Kuching, the Capital of Sarawak, some time next year, but, Sir, this plan was not included in the Sarawak Development Plan of 1964/1968. They only said, and all of us, Sir, agree that this is a Federal subject and we were asked to satisfy ourselves by bringing up this matter in this House here. I should, therefore, be grateful if the Honourable Minister for Health would be good enough to give us his observations on this matter. Thank you.

The Minister of Health (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Tuan Pengerusi, Ahli² Yang Berhormat dari Bachok dan dari Tanjong telah menyen- toh atas perkara jawatan-kuasa menyia- sat berkenaan dengan kejadian wabak

ta'un di-Melaka dan Johor serta sa- bahagian Negeri Sembilan dalam bulan May tahun 1963. Isi² ucapan kedua² Ahli Yang Berhormat itu hampir² sama, jadi izinkan-lah saya menjawab-nya pada satu masa.

Yang Berhormat dari Tanjong dalam ucapan-nya pada petang sa-malam sa-belum Dewan ini bersurai ada mem- bayangkan bahawa dengan sebab Pen- gerusi jawatan-kuasa ini ia-lah sa-orang Senator, maka jawatan-kuasa ini berbau politik. Tuan Pengerusi, saya suka hendak menafikan bahawa tuduhan yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat itu ada-lah tidak benar. Jawatan-kuasa ini di-lantek oleh Kerajaan pada 19-6-63 dan ahli²-nya mengandongi sa-ramai 4 orang yang Pengerusi-nya ia-lah Senator Khaw Kai-Boh, tetapi sa-lain daripada Pengerusi-nya ada 3 orang yang lain. Yang pertama Dr Haji Megat Khas, yang kedua Dr A. W. Field dan yang ketiga Enche' Ngah Chong Chee. Dr Haji Megat Khas dan Dr A. W. Field ada-lah dua orang yang telah lama berkhidmat di-dalam hal perubatan dalam negeri ini dan banyak pengalaman berkenaan dengan hal² kesihatan. Enche' Ngah Chong Chee, sa-bagaimana yang saya katakan tadi, sa-orang yang sangat chergas dalam pergerakan kebajikan masharakat di-Melaka dan juga sa-orang yang chergas di-dalam hal Trade Union. Jadi, nyata- lah bahawa sunggoh pun Pengerusi-nya ada-lah sa-orang Senator, tetapi ahli²-nya yang lain, sa-bagaimana saya katakan, ada-lah orang² yang boleh memberi pandangan yang bebas dan fikiran yang ikhlas atas tugas² jawatan-kuasa itu. Entah-lah, barangkali Yang Berhormat dari Tanjong itu tidak mempunyai kepercayaan kepada ke- bolehan dan kejujoran kepada ketiga² orang yang saya sebutkan tadi. Barang- kali juga dia tidak menaruh sa-barang kepercayaan kepada doktor² yang lain yang ada dalam negeri ini.

Tuan Pengerusi, jawatan-kuasa ini sa-bagaimana saya katakan tadi telah di-tubuhkan pada 19-6-63, dan sa-telah di-tubuhkan jawatan-kuasa ini telah meminta Kementerian Kesihatan su- paya menghantar pertanyaan² kepada beberapa orang dan beberapa pertubo- han yang patut memberi keterangan².

Kementerian Kesihatan telah menjalankan tugas itu, dan sa-bagaimana yang saya tahu bahawa jawatan-kuasa ini telah mengadakan meshuarat-nya yang pertama pada 11-7-63. Sa-lepas itu telah mengadakan pertemuan² dengan beberapa orang yang patut di-temuduga dan sa-hingga pada hari ini rang laporan itu telah pun siap, tetapi belum-lah lagi di-sampaikan kepada Jabatan Perdana Menteri, kerana Tuan Pengerusi-nya sedang sakit.

Saya akui bahawa ada juga kelambatan dalam perkara ini, tetapi ini ada-lah sa-mata² kerana ahli² jawatan-kuasa itu saperti saya katakan tadi ada-lah orang² yang banyak urusan; tetapi bukan-lah kelambatan itu berma'ana bahawa Kerajaan suka supaya perkara itu di-lambatkan.

Semenjak kejadian wabak ta'un di-Melaka, Kementerian Kesihatan sa-bagaimana tuan² tahu telah menjalankan gerakan memberi ubat suntik kepada sa-bahagian besar ra'ayat negeri ini tetapi oleh kerana negeri kita ini di-lingkungi oleh beberapa negeri yang sedang berlaku penyakit ta'un ini, jadi walau macham mana ketat sa-kali pun jagaan-nya, maseh juga ada kejadian² saperti yang baharu² ini kita dengar di-Taiping, Kedah, Alor Star dan juga di-Perlis. Saya boleh memberi akuan dan jaminan kepada Dewan ini bahawa segala ikhtiar dan usaha ada-lah di-jalankan oleh Pegawai² Kementerian Kesihatan bagi menjaga keselamatan kesihatan penduduk² negeri ini dan menchegeh daripada merebak-nya penyakit ta'un itu.

Penyata yang saya katakan sedang di-buat oleh Jawatan-kuasa ini akan di-bentangkan bukan-nya kepada saya tetapi kepada Jabatan Perdana Menteri kerana Jawatan-kuasa ini di-lantek oleh Jema'ah Menteri.

Ahli Yang Berhormat Enche' Abang Othman dari Sarawak, ini ada-lah berkenaan dengan peruntukan perbelanjaan yang telah di-buat dalam tahun ini. Berkenaan dengan ranchangan kemajuan negeri Sarawak, perkara ini ada-lah di-dalam pandangan Kerajaan negeri itu dan saya akan membuat perhubungan dengan Kerajaan negeri itu sa-belum membuat apa² ketetapan yang tertentu.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, saya berterima kaseh atas penjelasan yang lanjut daripada Menteri Yang Berhormat. Chuma ada dua tiga perkara yang saya fikir patut di-timbangkan dalam hal cholera ini. Pertama Jawatan-kuasa ini telah lambat dan ini telah di-akui oleh Menteri Yang Berhormat, chuma kelambatan ini akan bertambah sa-kira-nya pengeshoran penyata Jawatan-kuasa ini akan di-hantarkan kepada Perdana Menteri terlebih dahulu dan kemudian-nya kepada Menteri Kesihatan. Tidak-kah Yang Berhormat Menteri Kesihatan memandang bahawa ada baik-nya sementelah Perdana Menteri pun ada di-sini bahawa di-segerakan-nya laporan itu di-hantar kepada Kementerian untuk di-lakukan penyiasatan di-atas-nya. Dan saya perchaya Perdana Menteri tidak-lah menjadi keberatan sebab ini ada-lah kepentingan ra'ayat yang pada masa ini merasai tidak begitu sedap ada-nya cholera di-sana sini.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, Menteri Yang Berhormat telah menyebut bahawa penyakit wabak ta'un ini telah juga di-dapati di-Taiping, Kedah dan Perlis. Dan ini menimbulkan satu soal dari segi Kementerian dan dari segi Jawatan-kuasa ini sendiri. Saya tidak tahu term of reference yang telah di-beri kepada Jawatan-kuasa ini dahulu ia-itu sama ada apa yang berbangkit di-Melaka atau lain² juga. Tetapi oleh kerana melihat kepada ada-nya penyakit ini di-Kedah, di-Perlis dan di-Taiping saya berpendapat bahawa Kedah dan Perlis ada-lah mempunyai unsur² kehidupan yang berlainan daripada Melaka terutama bandar Melaka dan ini mementingkan penyiasatan yang lain. Dan sa-kira-nya mustahak bagi Kementerian ini ada-kah dalam menentang wabak ta'un pada masa ini Kementerian ini dengan serta merta menugaskan Jawatan-kuasa ini atau pun membentok Jawatan-kuasa lain supaya dapat di-kawal dengan di-ketahui sebab² perkembangan cholera ini di-tempat² yang tertentu itu. Sebab keadaan di-Kedah, Perlis Utara, Perak dan Kelantan ada-lah kurang sama dari segi bersempadan dengan Selatan Siam maka kemungkinan datang-nya penyakit

ini dari luar negeri ada-lah besar dan dengan yang demikian saya ingin supaya Menteri Yang Berhormat ini menerangkan kepada Dewan ini apakah langkah yang di-buat dalam hal ini.

The Prime Minister: Tuan Yang di-Pertua, saya di-beritahu report itu telah siap. Saya akan letakkan untuk ma'luman Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini dalam masa persidangan Parlimen. The report is ready. Do you understand what I say? I will get the report tabled at this meeting of Parliament.

Berkenaan dengan hal² cholera, tidak boleh di-tahan kalau cholera itu hendak bangkit di-Kedah-kah, Kelantan-kah, di-India-kah dan di-Singapura-kah. Jawatan-kuasa ini hanya hendak tahu sebab² di-atas penyakit ini sahaja. Jadi saya akan beritahu kepada tuan apabila report ini telah di-sediakan dan akan di-sahkan oleh Ahli² Yang Berhormat.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, with regard to the replies given by the Honourable Minister of Health and the Honourable the Prime Minister, I must say that it is good news to hear that the report is now ready, and I hope that in future we will hear news of reports being ready in the normal course of time without having to raise the question in Parliament.

However, Sir, with regard to the reply from the Honourable Minister of Health, it is an admission of delay. But one of the reasons given by him which I feel is untenable is the fact that members of this Committee are very busy people; they have a lot to do. So, I would suggest to the Government that they should take all this into consideration when they make appointments. They should only appoint people who can take the responsibility of getting down to work immediately; and they must also take people who will put their duty as members of a committee before everything else, even before their political duties.

With regard to the denial of the Minister of Health that it is not a political body, it is common knowledge that even the three members concerned

are active members of political organisations, though they may not be leaders of the calibre of Senator Enche' Khaw Kai-Boh. They are active politicians, and nobody can deny it.

One very important aspect of the problem arising from the explanation given by the Minister of Health is this: the Committee was appointed by the Honourable the Prime Minister; it is supposed to be an entirely independent Committee, and part of its function is to investigate into the workings of the Ministry of Health to see whether the Ministry of Health has performed its duties accordingly during those days of crisis. Strange as it may seem, the procedure adopted by the Committee is by no means independent. Questionnaires were sent through the Ministry of Health. I feel, Sir, it is well-nigh impossible for the Committee to adopt an independent view, if action is taken through the Ministry which the Committee itself is supposed to investigate. However, Sir, I shall reserve judgment until the report is tabled; and from the explanation given by the Honourable Minister of Health and the criticisms as given by us on this side of the House, I feel, Sir, that I would like to urge the Minister concerned, and the Government as a whole, that in making appointments of a Committee of Enquiry in future, they should take into consideration all the criticisms that have been levelled at this particular meeting.

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, may I enlighten this House on the report, which I am going to lay on the Table of this House—a report which is the result of an investigation by this Committee. It has been insinuated by the Honourable Member for Tanjong that when the report comes out it will be a biased report. If that is how he feels, then I think he might as well get it clear in his mind that this report is going to be a straightforward report and a factual report. Persons who have been interviewed in this report, I might as well inform this House, are:

Chief Medical and Health Officer, Dr Sabaratnam—I do not think that he is a member of the Alliance;

Pathologist, Malacca General Hospital,
Physician, Dr Manoharan,

Municipal Water Engineer, Malacca,
 Chief Police Officer, Malacca,
 Chief Sanitary Inspector, Malacca Municipality,
 State Information Officer,
 Port Health Officer,
 Port Officer,
 Dr Sulaiman bin Atas,
 Dr Gunaratnam,
 Enche' Ibrahim bin Babe,
 Reverend Subramaniam,
 Institute of Medical Research, Professor Maitland,
 Director of Medical Services,
 Deputy Director of Medical Services, Professor Sandosham,
 Director of Public Works,
 Senior Executive Engineer, Water Works, P.W.D. Headquarters,
 Permanent Secretary, Ministry of Health,
 Enche' D. H. Taysum,
 Dr Parampalam.

These are the men interviewed, and in the report you will be able to read the views expressed by these gentlemen. I can give an assurance that the report is unbiased and straightforward, and I am sure it will satisfy this House on the cause of the outbreak of Cholera.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Pengerusi, saya bersetuju dengan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri bahawa report ini hendak mengetahui sebab²-nya sahaja dan tidak-lah dapat kita tahan oleh cholera yang hendak jadikan negeri kita ini seperti India, tetapi yang mustahak-nya ia-lah kerana berdasarkan kepada report ini-lah, dapat kita sedikit sa-banyak pelajaran bagi mencegah cholera di-tempat² dalam Negeri Kedah, Perlis, Kelantan dan Perak. Ini-lah yang menjadi soal-nya.

Yang saya bangkitkan ini sa-lain daripada perchakapan itu ia-lah meminta supaya Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sa-lain daripada mengemukakan report itu kepada Dewan ini hendaklah di-serahkan kepada Kementerian Kesihatan sebab Dewan ini ada-lah disusun daripada orang² yang bukan ahli² teknik dalam ilmu kesihatan.

Sa-lain daripada itu penyegeraan kepada pelaksanaan shor² dalam report itu kepada Kementerian Kesihatan hendaklah di-laksanakan. Ini-lah yang lebih mustahak daripada yang lain.

Chuma yang saya hairan, kenapa pula C.P.O. di-pereksa berkenaan dengan cholera itu; itu-lah sahaja.

Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib: Tuan Pengerusi, saya suka menerangkan kepada Ahli Yang Berhormat itu ia-itu apabila report itu di-sampaikan kepada saya, saya akan mengambil tindakan dengan serta-merta.

Question put, and agreed to.

The sum of \$60 for Head S. 25 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 26, S. 27 and S. 28—

The Assistant Minister of Information and Broadcasting (Datu Mohamed Ismail bin Mohamed Yusof): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take Heads S. 26, S. 27 and S. 28 together. I, therefore, beg to move that these three Heads amounting to \$408,050 be approved. I do not wish to add to the explanatory note already given in Command Paper No. 44 of 1963, which is quite clear. Thank you, Sir.

Enche' V. Veerappen: Mr Chairman, Sir, it has become a habit for Ministers to say that explanation written in four lines asking for \$400,000 is quite sufficient. As far as I am concerned, I think I may be a dunce, or cannot understand printed language; but the fact is that the explanatory notes are not as clear as they should be, and I am sure the Minister should be able to give us further explanation as to why these amounts are requested.

Mr Chairman, Sir, I would like to touch on Head S. 27 on Commercial Broadcasting. From this, it appears that this is to be paid out of the Consolidated Fund and I am concerned because Radio Malaysia, which is a Government concern, has gone into business and there is no separation between a Government Department and a business concern. As such, one would not be able to value the services for the expenditure that is incurred in terms of the value that one would obtain from such a business venture. Furthermore, the commercial broadcasts themselves come in at any time: for example, we have a serious speech over the radio by the Honourable Prime Minister, and then immediately

after that comes trash about advertisements on ladies powder or something. (*Laughter*).

Now the effect of that talk is completely lost. It has no time to sink into the minds of the listeners and the value of the talk is completely lost; a solemn occasion is spoilt by some nonsensical humour and I think the price that we have to pay for this is too much and I would like the Government to consider having a separate channel or a medium wave for commercial broadcasting. If the thing goes on as it is, then the Government becomes a tool for capitalists and big business to advertise and what effect will the people have for the words uttered by the Prime Minister when immediately after that in the same breath, in the same moment almost, you get such trash coming out? The value is just the value of the trash that comes out and the value of the broadcast is lost. I would therefore like the Government to seriously consider having a separate wave length at least. As far as Radio Malaya going into business, I would like to stress—it has already been stressed before—that consideration should be given to converting Radio Malaya into a corporation.

Datu Mohamed Ismail: Mr Chairman, the Honourable Member for Seberang Selatan has requested me to give some explanation regarding the commission paid to advertising agencies. But before I do that, I would like to correct him that it is not now Radio Malaya but Radio Malaysia. These commissions to advertising agencies was previously deducted from revenue and the net amount was returned as revenue. But this is only a Treasury arrangement requested by the Accountant-General that revenue from commercial time sales should show the gross and commissions paid to agencies be treated as a vote item, just like salaries, printing stationery, travelling expenses and other items of expenditure incurred in the collection of this revenue. That is why it appears in these supplementary estimates before you.

Then we have two types of business in the commercial broadcasts or sale of radio time. The first is direct sales to retail clients, that is to say local clients

here, like Robinsons, Globe Silk Store and various other firms in town and for the purpose of this advertising we employ salesmen and they are paid by the Government. The second type of business is national advertising like—as Honourable Members know—Lucky Strike, Pepsodent, Dunlop, etc., etc. These concerns employ advertising agencies and these agencies attend to all their advertising requirements, not only through the radio but screen, newspapers, making blocks and things like that. So these are the two types of advertising—one being dealt with by these agencies and the other by our own salesmen.

Coming to the point about spot advertising, you get through Radio Malaysia, and according to the Honourable Member, he said that after a speech is broadcast on the radio it is suddenly interrupted by a commercial announcement. In the first place, I must tell him that we have never interrupted any speech made by anybody.

Enche' V. Veerappen: I did not say "interrupted"—immediately after.

Datu Mohamed Ismail: Immediately after—Yes, I agree with him that sometimes we do get these spot announcements or advertising announcements immediately afterwards. But we must have the next programme after the speech or whatever have you and even if we put on music on the air after the speech you are still "interrupted". So I do not see what difference it makes whether it is a spot announcement or a music. Of course, it does make a lot of difference in the case of advertisement, because we do get \$3 million per year just for making such spot announcements for about 20 or 30 seconds.

He also suggested that Government consider having a separate wave length for commercial broadcasts. The first thing I must remind the Honourable Member is that to have a separate wave length means more equipment, separate studios and things like that which cost money. It is not possible switching on to another wave length without costing money. Secondly, it is the policy of the Government at the moment not to entertain commercial broadcasts for

some time yet. Therefore, commercial broadcasts is out of the question.

Question put, and agreed to.

The sum of \$8,000 for Head S. 26, the sum of \$400,020 for Head S. 27, and the token sum of \$30 for Head S. 28 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 37—

The Assistant Minister of the Interior (Enche' Cheah Theam Swee): Mr Chairman, Sir, I beg to move that a token sum of \$10 under Head S. 37, Commissioner of National Registration, be approved. I refer to Command Paper No. 44 of 1963 and intend to say no more.

Mr Chairman: It is open to debate.

Enche' Liu Yoong Peng (Rawang): Mr Chairman, Sir, I wish to make use of this opportunity to refer to some of the administrative work that is being done by the Commissioner of National Registration—I know that the Commissioner of National Registration deals with identity cards registration rather than manpower registration. At the moment there are certain things that are not very satisfactory when people apply for identity cards. At the moment they are not able to have a new name inserted as the applicant's name in the identity card; although he is allowed to put in aliases, he cannot change his original name. As it is, the mother of the applicant might have been illiterate and at the time of the birth of her son she might have reported, for instance, that the name of her son was Ah Kow or Wong Ah Kow. And then it appears that for the rest of his life this man has to call himself Wong Ah Kow; although later on he may become very intellectual, a professor or head of department, he still cannot call himself by some other name. He can have an alias, but cannot change his name, say, to Wong Theam Swee or something like that (*Laughter*). So I think this system is not very satisfactory. The reason why the Commissioner of National Registration has to insist on this, as I see it, is because in the office of the Registrar-General of Births and Deaths does not allow the name reported at birth to be altered at all. Therefore, this anomaly is being followed all through.

Therefore, Sir, I suggest that the Minister consider altering the relevant Ordinance, which specifies that the name cannot be altered after the first year of birth, to make it easy when people grow up to alter their names. For instance, one can be allowed to swear that from now onwards he wants to call himself by such and such a name. Then, what the Registrar of Births and Deaths can do is that he can take note of this intention of the applicant and write it down in his record of births that this man henceforth wants to be known as so and so. In the Identity Cards Registry, he can have a fresh identity card stating that he is Mr Wong Theam Swee previously known as Wong Ah Kow or something like that. Then it will satisfy a lot of people. In some special cases, such as religious cases, a certain man may suddenly become a Muslim, but if he is still known as Wong Ah Kow and if he cannot alter his name, then he cannot call himself as Mohamed bin Yusof or something like that. Sir, this is not very satisfactory.

Datin Fatimah binti Haji Hashim (Jitra-Padang Terap): Tuan Pengerusi, berchakap dalam S. 37, Commissioner of National Registration ini, saya bangun di-sini untuk mengalu²kan peruntukan ini, yang mana dengan ada-nya peruntukan ini ada-lah memberi peluang kepada pemuda² ra'ayat negeri ini untuk mendaftarkan diri-nya bagi mempertahankan negara-nya yang dikasehi ini. Sungguh pun kaum wanita yang telah menjadi sa-bahagian ra'ayat Tanah Melayu ini.

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Chairman, Sir, the Honourable Member is speaking on a different Head.

Mr Chairman: Kita sekarang membahathkan di-atas Head S. 37, Commissioner of National Registration. Kita belum sampai lagi fasal mendaftar warga-negara.

Datin Fatimah binti Haji Hashim: Saya faham, Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sedikit sahaja. Saya hendak beri pandangan berkenaan dengan peruntukan ini. Dalam perkara ini saya harap Kementerian yang berkenaan yang telah memerintah supaya pemuda ra'ayat negeri ini mendaftarkan

diri-nya supaya dapat mengadakan satu undang² jaminan atau akuan kepada pemuda² yang telah di-panggil itu untuk memberikan khidmat-nya kepada negeri, ada-lah kita ketahuⁱ di-kenakan sahaja pada anak² muda ra'ayat negeri ini dan tidak di-kenakan pada anak² muda yang bukan ra'ayat . . .

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek (Dungun): Tuan Pengerusi, on a point of order . . .

Mr Chairman: Saya sudah beritahu dia tadi. Dia kata hendak berchakap pendek sahaja. (*Kapada Datin Fatimah*) Tolong pendekkan.

Datin Fatimah binti Haji Hashim: Jadi, saya harap di-adakan satu undang² untuk kepentingan pemuda² yang di-panggil untuk berkhidmat memper-tahankan negara, khas-nya pemuda² yang ada mempunyai pekerjaan seka-rang ini, apakala selesai mereka itu berkhidmat hendak-lah di-beri atau di-kembalikan sa-mula pekerjaan-nya itu. Terima kaseh.

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Chairman, Sir, under this Head, the Honourable Member for Rawang, as usual and as he is much accustomed to, spoke with a high degree of irrelevance in accordance with the Socialist Front logic, and I have found it utterly impossible to follow him. Well, even on the point on which he has been speaking, I have found it impossible to follow him. Perhaps, I might inform the House that it is not easy to cause a change of name and if the Honourable Member for Rawang thinks it is easy to change the name by a twist of his hand in this House or by whatever manner he proposes, then I suggest that if he puts it in writing and let us know his sugges-tion, we would be glad to read and consider it if we understand it. Thank you.

Question put, and agreed to.

The sum of \$10 for Head S. 37 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 38—

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$23,020 under Head S. 38, Town and Country Planning, be approved. Again,

I refer the House to Command Paper No. 44 of 1963.

Question put, and agreed to.

The sum of \$23,020 for Head S. 38 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 39—

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Chairman, Sir, I beg to move that a token vote of \$10 under Head S. 39, Ministry of Internal Security, be approved. I refer to Command Paper No. 44 of 1963.

Question put, and agreed to.

The sum of \$10 for Head S. 39 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 40—

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$435,869 under Head S. 40, Royal Malaysia Police, be approved. The explanation in Command Paper No. 44 of 1963 appears to be clear and I wish to say no more.

Question put, and agreed to.

The sum of \$435,869 for Head S. 40 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 44—

Enche' Cheah Theam Swee: Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$284,233 under Head S. 44, Public Trustee, Custodian of Enemy Property and Official Assignee, be approved. I refer again to the Treasury Memo-randum, Command Paper No. 44 of 1963.

Question put, and agreed to.

The sum of \$284,233 for Head S. 44 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 45, S. 46 and S. 48—

The Assistant Minister of Labour and Social Welfare (Enche' V. Manickava-sagam): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take Head S. 45, Ministry of Labour and Social Welfare \$170,865, Head S. 46, Labour and Industrial Relations \$132,430, and Head S. 48, Social Welfare \$10, together, and request that the sums be approved. Sir, Command Paper No. 44 of 1963 explains in detail the necessity for these amounts.

Question put, and agreed to.

The sum of \$170,865 for Head S. 45, the sum of \$132,430 for Head S. 46, and the sum of \$10 for Head S. 48 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 49 and S. 50—

The Assistant Minister of Rural Development (Sarawak) (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub) (Sarawak): Mr Chairman, Sir, with your permission I would like to take Head S. 49 and Head S. 50 together. Sir, I beg to move that the expenditure under Head S. 49, Ministry of Rural Development \$80,000, and Head S. 50, Commissioner of Lands \$30,000, be approved.

With respect to the \$80,000 provided for under Sub-head 28A of Head S. 49, Other Charges Special Expenditure—Contribution to Malayan Muslims Pilgrims Savings Corporation, Honourable Members of this House will recall that in the early part of this year the Malayan Muslims Pilgrims Savings Corporation Act was passed. In June this year, Mr Chairman, Sir, the Malayan Muslims Pilgrims Savings Corporation was established. This Corporation is in its initial stage of operation and it requires some financial assistance to meet its administrative expenses; hence the provision of \$80,000. However, Sir, with the evident support and overwhelming reception of the people, especially in the rural areas, the Government is confident that in the very near future the Corporation will have accumulated sufficient sums which will be invested and it is hoped that the dividends from the investments will be sufficient to cover the running expenses of the Corporation.

I am glad to inform the House, Sir, that some State Governments have already made financial contributions to the Malayan Muslims Pilgrims Savings Corporation in the course of this year. For their act of generosity, Sir, I wish to convey my grateful thanks to them. I do hope that they will continue to help and support this Corporation, especially in the initial stage of its operation.

I do not propose to add any more explanation under Head S. 50 for it is

sufficiently set out in Command Paper No. 44 of 1963.

Sir, I beg to move.

Question put, and agreed to.

The sum of \$80,000 for Head S. 49 and the sum of \$30,000 for Head S. 50 ordered to stand part of the Schedule.

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE CIVIL LISTS (AMENDMENT) BILL, 1963

Second Reading

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Civil Lists Ordinance, 1957," be read a second time.

Sir, the object of the Bill is to increase the sums provided under Class I to Class III in the First Schedule to the Civil Lists Ordinance. Class I of the Schedule provides that the Yang di-Pertuan Agong shall have an annual Privy Purse of \$180,000. It is now proposed to increase this sum to \$228,000 per annum. This is done in order to bring the allowance of the Head of State to the level of the highest paid Ruler in the country, for instance the Sultan of Johore.

Now, it is also proposed to provide under Class II for an A.D.C.; the Police A.D.C. used to be paid under Police vote but now this vote has been transferred to the Civil Lists, so it is going to be paid out of the Civil Lists.

Under Class II again, there will be a Mufti for the Yang di-Pertuan Agong, whose function will be to accompany the Yang di-Pertuan Agong to perform all religious matters connected with religion; and he is also to advise the Malaysian Government on matters affecting religion. As all the States in Malaysia have their Muftis, so it is suggested that the Yang di-Pertuan Agong should have one, whose function apart from advising the Yang di-Pertuan Agong will also be to advise the Malaysian Government.

The third category is required to increase the amenities in the Istana ground for His Majesty.

Sir, I beg to move.

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE MINISTERS (REMUNERATION) (AMENDMENT) BILL

Second Reading

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, I beg to move that the Ministers (Remuneration) (Amendment) Bill, 1963, be read a second time.

It is considered that the Minister for Sarawak Affairs, whose office is in Kuching, should also be eligible to claim similar allowances as those given to Ministers here. Hence, the Ordinance will have to be amended to give effect to this proposal. Allowances for Ministers here are, for instance, claims for mileage at the rate given to other Government servants, and also for every twenty-four hours absence on duty they will be paid \$35.00.

Sir, I beg to move.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Mr Speaker, Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE PARLIAMENT (MEMBERS' REMUNERATION) (AMENDMENT) BILL, 1963

Second Reading

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, I beg to move that the Parliament (Members' Remuneration) (Amendment) Bill, 1963, be read a second time.

This Bill seeks approval to pay allowances to the Deputy Speaker, when through unavoidable absence of the Speaker, he will have to act. All it seeks to do is to pay an allowance to the Deputy Speaker of \$50 for every day on which he presides in the House for more than one hour. In the same way, it is also proposed that the Deputy President, Dewan Negara, should be eligible for the same rate of allowance when he performs the duty of the President.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Mr Speaker, Sir, I beg to second the motion.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE ELECTION OFFENCES (AMENDMENT) BILL

Second Reading

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Election Offences Ordinance, 1954" be read a second time.

Mr Speaker, Sir, the Bill which is before the House seeks to provide certain amendments to the Election Offences Ordinance (Ordinance No. 9 of 1954).

Clause 2 of the Bill provides that the act of directly or indirectly interfering or attempting to interfere with the free exercise of one's right to vote by any person of any electoral right comes within the meaning of the offence of undue influence, and a person shall deem to interfere with the free exercise of a person to his electoral right if he induces or attempts to induce such person to believe that he, or any person in whom he is interested will become or will be rendered an object of divine displeasure or spiritual censure. It was considered that this exercise of undue influence is as bad as using threats of bodily harm to a person. If this country is to progress towards peace and prosperity and towards the path of real democracy, then any unconstitutional use of rights such as by putting a man in fear of his life or in fear of divine punishment must be stopped. This interference has the danger also of causing communal clashes and trouble. And so it was considered that the Ordinance must make such an offence punishable as the other offences such as the use of undue influence. The Local Government Election (Prohibition of Canvassing on Polling Day) Regulation, 1961, made under section 21 of the Local Government Election Act, 1960, in respect of local authority local elections and the Election (Prohibition of Canvassing on Polling Day) Regulation, 1962, made under section 16 of the Election Ordinance, 1958, in respect of parliamentary and state elections are considered as *ultra vires*. The Legal Department is of the view that these subsidiary legislations should give way to this new amendment.

In these two subsidiary legislations relating to prohibition of canvassing on polling day there is a provision also that every candidate or his election agent may open or maintain in his constituency for parliamentary or state election, or electoral ward for local authority local election an office or booth for each polling station for the purpose of assisting electors to ascertain their electoral numbers in the electoral roll. Such office or booth shall not be within the limits of any polling station, shall not be manned by more

than four persons at any one time, and shall be situated in a place approved by the returning officer. Contiguously with the subsidiary legislation, the Election Commission considers it desirable that the provision relating to the opening or maintaining of such office or booth be regulated and incorporated with modification in the Election Offences Ordinance, 1954, by amending this Ordinance. Clause 3 of the Bill, therefore, provides for the insertion of a new section 26A, which enables a candidate or his election agent to open or maintain within his constituency or electoral ward of such candidate not more than four offices or booths outside the area prohibited for canvassing, 50 yards from the limits of the polling station, and, notwithstanding the existing provision of section 26 (2), each of such office or booth may be identified by not more than four posters, each not exceeding 50 square inches in superficial area, bearing the symbol of the same candidate. Such office or booth shall not at one time be manned by more than four persons and shall not occupy a ground space of more than 50 square feet. School buildings are often used for this purpose and whatever the number of polling stations there are in such a building it is to be considered as one building. The Bill therefore also provides that where a building in which are located more than one polling station shall also be considered as one single polling station.

The Bill also provides for the inclusion in the list of persons who can attest the oath of secrecy of "proper officer"—usually the returning officer. The persons in the existing list are often not available in certain places; and candidates, their agents and the other polling staff have had to experience difficulty in getting their oath of secrecy attested. Returning officers are, however, available in the local area. It is therefore essential that returning officers be included in the list of persons who can attest such oaths of secrecy.

Sir, I beg to move.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir:
Sir, I beg to second the motion.

Dr Burhanuddin bin Mohd. Noor (Besut): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun membangkang dengan keras-nya

Undang² yang di-bahathkan kerana sangat bertentang dengan ajaran dan semangat Islam. Tuan Yang di-Pertua, di-dalam Undang² ini memutuskan sa-bagaimana yang telah di-terangkan oleh Yang Teramat Mulia Perdana Menteri yang telah mengemukakan Rang Undang² ini, dan perkara yang menjadi tambahan di-dalam Rang Undang² Kesalahan Pilehan Raya ini ada-lah kerana menyebutkan "rendered an object of divine displeasure or spiritual censure." Di-sini, sangat-lah luas-nya merangkum dalam soal² yang berkenaan dengan conscience, berkenaan dengan soal privilege of religion, kebebasan ugama dan berkenaan dengan spiritual thought dan moral thought, jadi, kerana perkara ini akan memberi kesan burok dengan perkembangan Islam dan berlawan dengan ajaran-nya, maka kerana itu-lah saya membangkang dengan keras-nya. Rang Undang² ini jika di-luluskan, Tuan Yang di-Pertua, tidak dapat-lah mengelak daripada memberi kesan dan menghalang kepada kemajuan ajaran ugama dan semangat Islam, boleh jadi, Tuan Yang di-Pertua, bahawa ada daripada segi di-pandang daripada faham ugama Christian atau barangkali ugama lain yang memang dapat di-pisahkan ajaran ugama mereka itu dan pegangan ugama mereka itu dengan masaalah² dunia, dan masaalah² yang lain atau masaalah² politik, berlain sa-kali kedudukan ugama Islam ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah hidup dan mati kita tidak dapat di-cheraihan dalam satu sa'at sa-kali pun. Jadi, kerana itu-lah saya bangkang, Tuan Yang di-Pertua, saya katakan Undang² ini berlawan dengan freedom of conscience dalam dunia dan di-dalam Perlembagaan Persekutuan itu sendiri telah memberikan freedom of thought, freedom of expression dan di-dalam Undang² Bangsa² Bersatu sendiri ada menyebutkan satu kebebasan freedom of conscience.

Kebebasan ini ada-lah satu perkara yang timbul di-dalam kebatinan manusia dan satu perkara yang timbul di-dalam keyakinan manusia. Tidak ada masa dan tempat-nya bahawa keyakinan dan kebebasan ini telah di-beri peluang pada bila² masa juga untuk di-nyatakan. Selama bahawa tidak menjalankan suatu

paksaan di-atas satu² faham atas ugama itu. Dan kerana ugama Islam ini ada-lah membawa keamanan, ugama Islam dinamakan ugama perdamaian (peace). Tidak ada satu sebab yang ada kena-mengena sa-bagaimana usul yang dibawa oleh Yang Teramat Mulia Perdana Menteri tadi ada membawa perkara² yang boleh merbahaya kepada perkembangan Pilehan Raya ini.

Tuan Yang di-Pertua, bahawa dalam sejarah dunia perkara ugama ini-lah perkara yang besar sa-kali di-pertahankan di-antara dua fahaman: yang perchayakan Tuhan dan yang tidak perchayakan Tuhan. Fahaman yang tidak perchayakan Tuhan dalam dunia pada hari ini terkenal dengan gulongan atheist dan kominis. Ini bukan-lah perkara baharu dalam sejarah manusia. Satu gulongan lagi ia-lah gulongan yang perchayakan Tuhan. Darjat manusia memperchayakan Tuhan, Tuan Yang di-Pertua ada berbeza². Ada yang perchayakan Tuhan itu esa, ada yang perchayakan Tuhan itu beranak dan berbapa, ada yang perchayakan Tuhan itu banyak saperti dewa² (goddess) dan sa-bagai-nya. Maka dalam keseluruhan itu manusia ada-lah di-beri hak dan kebebasan keperchayaan menurut apa yang mereka perchaya. Dan Islam sendiri ada-lah dengan tegas mengatakan dalam kebebasan memegang keperchayaan ini yang mana dalam Kur'an ada berkata erti-nya: Tidak ada paksaan dalam ugama, dan tidak pula boleh memaksa fahaman ugama itu kepada sa-siapa. Ini ada-lah kebebasan (freedom) memilih dan kebebasan untuk menyatakan (expression) apa² perkara yang mereka perchaya dan conscience, moral dan spiritual.

Memandang keadaan itu-lah sejarah dunia telah berkembang kerana keperchayaan² ini bertentangan. Keperchayaan² yang perchayakan Tuhan dengan tidak perchayakan Tuhan. Jadi-lah berlawanan² di-antara Rasul² dengan orang² atau penganjor² dan Raja² yang tidak perchaya kepada pimpinan Rasul. Soal-nya bukan-lah pembawaan semua Rasul dan pembawaan ugama Islam memaksa, tetapi gulongan² yang tidak dapat menentang kebebasan² ugama dan kebenaran² ugama itu dengan sendirinya ada-lah menjadi undang² alam,

mereka sesat. Manakala datang yang hak neschaya runtoah yang batal, manakala datang terang neschaya dengan-nya hapus dan hilang-nya gelap. Jadi ini-lah sejarah dunia yang telah berjalan. Tuan Yang di-Pertua, maka berakhir-lah dunia ini dengan satu ugama yang dinamakan ugama Islam untuk menjadi pemimpin di-atas semua ugama yang telah datang dahulu daripada itu. Dan ini-lah ugama yang di-aku'i oleh Allah subanahu wa ta'alah. Ugama yang akan menjadi pegangan hidup dalam dunia ini bagi manusia atau hamba-nya, dan ini-lah sahaja ugama yang dapat diterima sampai akhirat.

Jadi ugama kita ini sudah dengan sendiri-nya di-namakan ugama Islam. Islam itu dengan sendiri satu daripada ma'ana-nya perdamaian (peace) dan keamanan, kerana ajaran ugama Islam itu telah di-aku'i oleh semua ahli bijak pandai dan pemereksa² segala fahaman² ugama telah dapati—"Islam is the perfect way of life" ia-itu satu jalan hidup yang sempurna dalam segala lapangan (respect). Jadi manakala usul ini di-bawa, perkataan "divine displeasure or spiritual censure" itu ada-lah dengan sendiri-nya menyentoh dan bertentangan dengan ajaran dan semangat peace yang hendak di-bawa dan hendak di-kembangkan-nya yang tidak tentu pada bila² masa pun bahawa semangat kebenaran itu bagi orang yang bertanggung-jawab wajib mengembangkan dan wajib menyampaikan kepada seluroh alam manusia. Kebenaran itu sama ada mahu di-terima atau tidak mahu di-terima, itu ada-lah soal yang kedua.

Tuan Yang di-Pertua, dalam Kur'an kita jumpa satu cherita yang boleh kita jadikan pandangan kepada kita di-sini, bahawa Nabi Musa di-perintah oleh Tuhan untuk menjumpai Firaun, pada hal Firaun telah di-ketahui sa-orang Raja yang sangat ungal, membesarkan diri dan sa-hingga mengaku dia Tuhan, tetapi Allah ta'alah berfirman erti-nya: wahai Musa pergi-lah kamu kepada Firaun kerana dia itu tagha erti-nya degil, dan lagi Tuhan berfirman "laalahu yazzakkaru au yakhsha" erti-nya moga² supaya dia sedar balek kepada kebenaran dan balek kepada jalan Tuhan. Jadi dalam sa'at yang saperti ini di-

mana² sa-kali pun, Tuan Yang di-Pertua bahawa kebebasan dan kebenaran tidak boleh di-sekat². Itu telah menjadi kebebasan yang di-sedari dalam zaman intellect dan zaman kebebasan sekarang yang manusia tidak dapat di-pengarohi lagi dengan ugutan² dan menakut²kan. Tetapi zaman sekarang berkehendakkan zaman kebenaran dan zaman kenyataan, dan tidak ada perkataan yang lebeh benar dan lebeh hak lagi daripada menyampaikan perkataan Kur'an itu sendiri kepada manusia, sebab dalam Kur'an ada berkata: "Waman ahsanu minallahi haditha; waman asdaku minallahi qila" erti-nya, tidak ada lebeh daripada kata² Kur'an itu kata yang benar, dan tidak ada lagi firman yang lebeh betul daripada firman Tuhan itu. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, manakala ini telah menjadi dasar di-dalam Islam yang tidak dapat di-pisah dan di-tanggalkan, maka dengan sendiri-nya undang² ini berlawanan dan bertentangan dengan ajaran Al-Kur'an itu sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, lebeh² lagi bahawa kita telah pun melihat dalam Perlembagaan kita, ugama Islam itu ialah ugama rasmi Persekutuan. Maka dengan kita memasokkan satu perkara yang bertentang dengan semangat dan ajaran itu ada-lah dengan sendiri-nya berlawanan dengan dasar Perlembagaan negeri kita. Dengan sebab itu sangat-lah berat undang² ini di-luluskan, sebab akan membawa akibat yang sangat burok kepada perkembangan ugama dan kebebasan ugama dan hendak menjadikan benar² kehormatan ugama Islam itu sa-bagai ugama rasmi negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, bahawa telah menjadi adat dan kebiasaan dalam Pilehan Raya itu apa juga diayah dan ikhtiar yang halal dan moral yang baik yang tidak melanggar dengan undang² yang sudah sedia ada, saya fikir sudah memadai dan dapat di-jalankan dengan chara itu, dan sa-lama ini pun tidak ada timbul huru-hara, sa-bagaimana yang telah timbul di-negeri² yang lain. Kita bershukor sa-lama berjalan Pilehan Raya negeri ini, kerana dengan ada-nya budi pekerti bangsa kita dan pengikut ugama Islam yang modest dan yang toleren (tolerant) dalam negeri ini sama² dapat memahami, dan tidak-lah adas ebab

bahawa agama ini yang boleh menimbulkan huru-hara.

Tuan Yang di-Pertua, jika-lah undang² ini kita luluskan bahawa ini akan memberi peluang yang baik bagi fahaman atheist atau fahaman yang tidak perhayakan Tuhan, fahaman² molhed dan fahaman komunis untuk mengambil peluang yang tidak dapat kita kenakan dengan undang² ini, kerana tidak masuk "divine displeasure or spiritual censure".

Jadi ini jikalau-lah timbul orang² mengatakan dalam satu pilihan raya mithalan-nya dengan ada-nya Undang² ini, kata-lah orang² apa-lah guna-nya kita mengundi orang² yang bertuhan kerana sa-lama ini kita ada-lah mengikut bagaimana satu fahaman tua dan fahaman kolot mari-lah kita mengundi ramai² orang yang tidak perhayakan Tuhan kerana kemajuan orang² yang tidak bertuhan itu lebih tinggi pada zaman tamadun ini—zaman atom daripada orang² yang bertuhan begitu-lah mithal-nya lebih kurang, Tuan Yang di-Pertua. Bermacam² lagi pihak molhed itu menjalankan persediaan propaganda-nya di-dalam masa pilihan raya itu. Maka apa-kah nasib-nya nanti manakala pass dan di-luluskan Undang² ini bahawa Tuhan kata bagini bahawa kita orang Islam Allah Ta'ala telah berfirman bagini maka patut-lah kita balek kepada jalan Quran kita. Kita ini berasal dari Tuhan maka kita balek-lah kepada Tuhan. Balek kita kepada ajaran Tuhan, ini sudah berlawanan dengan undang², Tuan Yang di-Pertua, dengan Undang² yang di-katakan divine displeasure or spiritual censure. Jadi ini sangat-lah burok-nya bahawa kita luluskan Undang² ini kerana jalan sa-olah² memberikan peluang yang baik sa-kali bagi fahaman atheist dan fahaman² yang tidak bertuhan. Pada hal sa-lama ini di-jerit²kan dan di-pekek²kan oleh Perikatan bahawa Perikatan-lah anti-komunis yang 100 peratus yang dengan modal-nya, dengan defence-nya itu hendak melawan sa-bagaimana sa-orang daripada wakil-nya di-sana mengatakan hendak lawan dengan komunis, hendak lawan dengan itu maka Undang² ini nanti memberikan peluang bagi pihak atheist—bagi pihak orang yang tidak perhayakan Tuhan untuk melawan balek agama rasmi negeri ini

sendiri dan memberikan senjata untuk kita tidak dapat membalas dan terikat dengan Undang² ini.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana saya katakan tadi bahawa Islam ini adalah agama yang sempurna yang tidak dapat di-pisah²kan daripada politik. Jadi berlainan daripada semangat yang ada di-dalam agama Kristian, sebab kita tahu pada masa Kristian kembang dan riwayat perkembangan agama Kristian yang akhir-nya di-pisahkan-lah gereja untuk gereja dan negara untuk negara. Kerana itu-lah fahaman ini hendak di-bawa Kristian ka-tanah ayer kita dengan terkandung dalam semangat Undang² ini juga. Jadi kita tidak mahu perkara ini dengan tidak kita sedari meluluskan Undang² seperti ini dengan sendiri-nya effect dan defect di-atas kedudukan perjalanan dan kehormatan Islam itu sendiri. Kerana kita telah terang ajaran Kristian mithal-nya sudah memisahkan agama daripada politik dan dalam pilihan raya itu ada-lah perkara yang akan menentukan chorak politik dan nasib bangsa dan negara. Lebih² lagi di-dalam Persatuan PAS ini, Tuan Yang di-Pertua, sudah terang dengan anggaran dasar-nya yang sudah pun di-luluskan oleh Pendaftaran negeri ini, tujuan² anggaran dasar dan perjuangan-nya yang sudah pun di-rakamkan dalam Undang² yang telah pun di-luluskan maka apa yang sudah ada terakam itu maka itu-lah akan menjadi dasar dalam perjuangan Persatuan Islam. Dan ini bukan-lah erti kepada Persatuan Islam tetapi ini ada-lah erti-nya kepada keseluruhan chita² Islam dan keseluruhan kehormatan Islam dan erti agama Islam agama rasmi bagi negeri ini.

Dengan sendiri-nya kalau kita luluskan Undang² ini bererti-lah kita menyokong ajaran Kristian yang hendak memisahkan negara daripada agama dan kita telah mengakukan Islam agama rasmi negeri ini dan tentu-lah bagi kaum muslimin negeri ini mempunyai niat dan chita² bahawa tidak-lah mahu meninggalkan Islam itu sa-bagai satu chakap² sahaja sa-bagai agama rasmi negeri ini tetapi mahu-lah di-isikan dan buktikan walau pun bagi Kerajaan Perikatan sendiri telah membuat beberapa daya dan ikhtiar hendak mengisi supaya membuktikan bahawa Islam itu

benar² menjadi ugama rasmi negeri ini, sa-kali pun itu maseh sangat jauh dibandingkan dengan chita² dalam anggaran dasar Persatuan PAS ini.

Jadi biar-lah daripada pehak Perikatan sendiri yang sudah ada sedikit sa-banyak usaha² untuk mengembangkan ugama Islam dan membuktikan benar ugama Islam ugama rasmi negeri ini dengan ada-nya perjuangan umat Islam yang akan dapat memberi kelulusan dalam bila² masa dan bagaimana keadaan juga. Maka dengan ada-nya perkataan yang sedikit ini chita² divine displeasure or spiritual censure ini akan tergendala-lah tujuan² apa yang telah ada pada kita ini. Dan ini ada-lah satu trick—ada-lah satu helah jerat yang memang di-bentok untuk semangat Kristianiti berjalan dalam Undang² ini. Ini harus-lah kita sedari, harus-lah kita hapuskan dan mari-lah kita timbangkan bersama supaya kita tolak bersama Rang Undang² ini.

Saya perchaya mungkin pehak Perdana Menteri membawakan Undang² ini sa-bagai hujah yang paling besar di-katakan dan bagaimana telah biasa di-suarakan dalam surat² khabar bahawa Islam ini memang kalau berjalan merbahaya dan apa juga usul yang telah di-katakan tadi kerana dengan di-adakan Undang² ini akan dapat di-kawal timbulnya huru-hara dan sa-bagai-nya tetapi ini ada-lah perkataan sama sa-kali berlawanan dengan dasar ugama Islam itu yang tidak ada sama sa-kali boleh di-shakki bahawa Islam itu-lah ugama keamanan dan pendamai bagi seluruh dunia ini.

Tuan Yang di-Pertua, semalam dalam *Straits Times* saya terbaca dan lihat satu gambar angkasawan Russia. Dalam tajok angkasawan itu mengatakan bahawa dia sa-bagai angkasawan tidak perchayakan Tuhan dan dalam pelayaran-nya di-angkasa dan dia tidak nampak Tuhan. Dan lanjutan daripada cherita angkasawan ini bahawa berkenaan dengan perchayakan Tuhan atau pun ugama itu ada-lah hal diri masing²

Mr Speaker: Order! order! The time is up. The meeting is suspended till 4.30 p.m.

Sitting suspended at 12 noon.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

THE ELECTION OFFENCES (AMENDMENT) BILL

Second Reading

(Mr Speaker in the Chair)

Mr Speaker: The debate on the Second Reading of the Election Offences (Amendment) Bill will resume.

Dr Burhanuddin bin Mohamed Noor: Tuan Yang di-Pertua, menyambong ucapan saya pada pagi tadi yang mana saya membangkang Rang Undang² ini, yang pertama-nya berkenaan dengan perkara dua, Cheraian (c) (2) yang telah pun saya terangkan pada pagi tadi. Di-atas dasar², perkara² ini ada-lah melanggar dengan semangat Perlembagaan kita, melanggar dengan ajaran dan semangat ugama Islam kita, melanggar dengan kebebasan menyatakan keperchayaan, atau pun conscience kita, memberi peluang kepada atheist, kepada orang² yang tidak perchayakan Tuhan seperti Komunis yang mana mereka tidak terkena dalam undang² ini, tetapi yang di-kenakan hanya-lah kepada orang² yang perchayakan Tuhan dan perchaya kepada spiritual, dan juga saya telah terangkan bahawa dengan meluluskan undang² ini bahagian yang telah saya sebutkan tadi akan menyekat kebebasan ajaran Islam dan memasokkan diri kita kepada ajaran Christian. Demikian juga Rang Undang² ini lebeh burok lagi daripada kenyataan Angkasawan Russia yang telah saya katakan pada pagi tadi, kerana dia ada mengatakan tentang kebebasan sa-sorang berugama dan sudah tentu-lah bebas pula menyatakan ugama-nya.

Tuan Yang di-Pertua, fasal dua daripada fasal Rang Undang² ini telah pun di-tolak dalam perjumpaan di-antara wakil² semua ketua² parti dengan Pengerusi Surohanjaya Pilehan Raya Persekutuan, Tuan Haji Mustapha Albakri, kira² dalam tahun 1961 dahulu, kalau ta' salah ingatan saya, yang mana perkara ini telah di-bawa dan telah di-bahathkan dengan panjang. Dalam perkara² yang lain itu telah di-persetujukan, kechuali dalam perkara ini sudah di-tolak, maka dengan kerana itu

manakala perkara ini di-bawa lagi ka-dalam Parlimen ini, patut-lah kita tolak dan dengan kerana itu-lah saya mem-bangkang Rang Undang² ini.

Satu perkara lagi hujah Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri, pembawa chadangan Rang undang² ini mengatakan bahawa dengan ada-nya kita membawa perkara² yang berkenaan dengan divine, atau spiritual ini ter-masok-lah ma'ana Kur'an dan ter-masok-lah perkara ugama. Perkara ini tidak betul daripada segi Islam, kerana saya telah terangkan tadi ugama Islam ini sempurna dan lengkap, maka tentu-lah satu² perkara yang sempurna dan lengkap itu dengan apa chara juga sa-lagi menyatakan ajaran² ugama itu, wa-lau di-mana sa-kali pun maka bukan-lah mengganggu ke'adilan dan bukan-lah mengganggu kebenaran, tetapi mungkin perkara itu mengganggu kebatalan, mengganggu perkara² yang tidak baik sa-bagaimana riwayat yang telah berlaku di-antara Rasullullah yang memper-juangkan Islam dahulu dengan kaum² Mushrikin saperti Abu Jahil dan sa-bagai-nya, tentu-lah penentangan² yang saperti itu ta' dapat di-elakkan dan bukan-lah perkara ugama, perkara spiritual, dan juga perkara ini dalam pilehan raya memang ada perkara² bagi kepentingan satu² parti itu di-perjuangkan, dan kerana parti kita ada bermacam² chorak-nya dan ada bermacam² chara dengan tujuan² yang telah di-sahkan oleh Kerajaan saperti Persatuan Islam ini, maka sudah tentu-lah dia akan memperjuangkan di-atas dasar dan garis tujuan yang telah di-sahkan dan di-benarkan itu.

Tuan Yang di-Pertua, Fasal 3 dan Fasal 3 (4) dalam Rang Undang² Kesalahan Pilehan Raya yang hendak di-pinda ini, walau pun kita pandang ada baik-nya, tetapi kerana perkara ini sudah berchampur adok maka sama-lah saperti pepatah Melayu: "Madu berchampur dengan rachun". Jadi, perkara ini sangat-lah sulit hendak di-terima Rang Undang² ini, kecuali jika di-tarek balek Fasal 2 cheraian (c) (2) ini di-buang semua sa-kali oleh penchadang, dan manakala dalam chadangan yang di-pinda itu nanti kita timbangkan sa-bagaimana procedure-nya yang kita bahathkan sekarang ini.

Saya suka menjelaskan lagi dalam perkara kedudukan dan pandangan Islam terhadap chelaan Fasal 2 cheraian (c) (2) ini, kerana saya rasa banyak perkara yang sudah berbangkit baharu² ini. Mungkin juga undang² ini timbul oleh sebab masaalah kafir-mengkafir atau sa-bagai-nya yang sudah hiboh dan sudah berlaku tangkap-menangkap dan ini juga mungkin ada kaitan-nya dalam undang² pilehan raya ini supaya mendatangkan satu kesan yang menekan bagi kebebasan perkembangan ajaran ugama kita.

Tuan Yang di-Pertua, jikalau kita pandang-lah kapada kedudukan dan pandangan Islam tentu-lah perkara ini panjang dan luas. Saya tidak mau berchapak panjang, chuma saya ber-harap dan saya mengambil satu chontoh ikrar yang sudah menjadi pengakuan kaum muslimin itu menjadi pujaan yang di-ulang²kan oleh tiap² orang² Islam, tiap² orang sa-kurang²-nya lima kali sa-hari, ia-itu di-dalam doa iftitah, yang erti-nya, Tuan Yang di-Pertua, bahawa sembahyang-ku, amalan aku, hidup-ku dan mati-ku kerana Allah. Jadi, daripada perkataan² ada-lah per-kara yang wajib di-serahkan dan di-pulangkan tiap² kali sembahyang mengadap Tuhan kita atas empat chara ikrar itu, jadi, hidup dan mati-ku dalam tiap² saat tidak dapat di-cheraikan, jadi, Tuan Yang di-Pertua, kalau sudah perkara yang tidak dapat di-cheraikan dalam sa-saat² atau bila sa-kali pun, maka sudah tentu-lah mithalan-nya kerana Pilehan Raya dalam masa menentukan keadaan² penting bagi kedudukan diri, kedudukan musharakat bangsa dan ugama sudah mustahak-lah apa yang di-ikrar itu di-jalankan dan di-isi. Satu perkara lagi kita pandang dari segi ajaran Islam bahawa yang di-katakan sa-saorang itu Islam mesti-lah ada dalam estimate, dari kata, dalam amal yang empat segi itu, segi sembahyang, segi amal, segi hidup dan mati. Bagaimana Islam itu tidak dapat di-pisahkan kata dan amal dalam saat Pilehan Raya yang penting itu, kerana apa juga dalam saat yang penting itu perlu-lah orang² Islam itu mengambil pendirian-nya yang sa-benar di-dalam mengadap keadaan² kerana, Tuan Yang di-Pertua, bukan sahaja dalam perkara

yang penting, sa-hingga hendak makan pun kita kena ingatkan Tuhan, itu berma'ana divine fansurna alal kaumil kafirin, kalau orang² Sami dengan chara spiritual-nya; Jadi, Undang² ini mungkin boleh jadi mithal-nya orang² Budha, orang² Hindu dengan chara do'a mentera-nya, kata-lah bakar kemenyan dengan chara keperchayaan-nya, dia hendak mengadap satu perkara yang boleh memberi keperchayaan kapada-nya, katakan-lah Pilehan Raya ini hendak mengubah chara kedudukan politik, dan ini bukan-lah perkara kechil, ini ada-lah chorak hendak membetulkan Kerajaan dan sa-bagai-nya, tentu sahaja orang yang pechaya kapada Tuhan dengan chara Tuhan-nya, ia perchaya dengan sa-chara spiritual atau sa-bagai-nya. Jadi, pada tafsir Perikatan ini semua-nya akan terkandung dalam perkataan "divine displeasure or spiritual censure". Ini-lah saya berasa berat dan membangkang Usul ini tadi; satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, orang Islam kita ini bagaimana kata Nabi ia-itu do'a itu senjata orang Islam, maka do'a orang² Islam itu sentiasa-lah bermacam² chara-nya. Mereka berdo'a mithal-nya kita kata sahaja-lah bahawa Quran itu ada-lah menjadi Imam kapada orang Islam, menjadi pegangan kapada ajaran Islam, dan tentu-lah kerana ajaran Quran itu luas dan panjang maka berdo'a-lah orang Islam itu. Saya tentu-lah tidak dapat hendak membachakan dalam bahasa Arab-nya, tetapi kalau diizinkan oleh Tuan Yang di-Pertua, saya bachakan mithal-nya atau erti-nya menggambarkan bagaimana divine orang² Islam itu di-dalam chara² yang kechil, mithal-nya: Hai Tuhan, bersehkan hati kami, dan lindungi aurat kami, sembohan-lah sakit kami, dan binasakan-lah orang² yang hasad kapada kami, dan musoh², pelihara-lah kami dan harta kami, tetapkan-lah pendirian kami, dan pendirian kami orang Islam, menangkan di-atas perjuangan kami dengan kerhormatan Quran itu. Jadi, manakala do'a² itu ada berkait-lah dalam segala bentuk hidup yang hendak di-perjuangkan kerana Islam itu, baik dari gulungan Islam atau dari gulungan parti politik-nya, termasuk semua sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, jadi, perkataan divine dalam

undang² itu ada-lah sangat merbahaya, dan dalam do'a Nabi itu sendiri mithal-nya: Hai Tuhan bersehkan-lah hati kami dengan Quran, hiaskan-lah akhlak kami dengan Quran, selamatkan-lah daripada nuraka dengan Quran, masokkan-lah ka-dalam Shurga dengan Quran. Hai Tuhan, jadikan-lah Quran dalam dunia kami menjadi kawan setia kami, dan dalam kubor menjadi teman kami, dan di-atas gelap gulita menjadi chahaya, di-dalam Shurga menjadi kawan, dan di-dalam dunia ini menjadi penunjuk kami. Itu-lah semua-nya sa-kali berkenaan Quran ini yang ada kait mengait-nya dalam urusan dunia, manakala urusan dunia termasuk-lah dalam perkara menentukan nasib masa dan tujuan kita hendak menentukan chorak negara kita dan pemerentahan kita ada-lah perkara yang sangat besar berkait dengan kehidupan. Jadi, sudah tentu-lah orang² Islam itu berdo'a atau sa-bagai-nya dan itu mungkin menjadikan pengaruh kapada memasokkan dalam ta'arif divine displeasure or spiritual censure kapada Perikatan. Maka itu-lah saya memandang bertenang perkara itu dengan ajaran karahan ajaran Islam itu sendiri, supaya perkara itu lebeh jelas, saya rasa elok-lah saya bachakan terjemahan sa-putong hadith daripada Al-Tirmizi dan riwayat Ali ibni Talib, yang pangkal-nya: Satakunu fitanun ka kat'i llailil mudzlin . . . dan akhir-nya: Wazzikril hakim. Jadi, erti-nya bagini, akan berlaku fitnah² macham gelap malam, kata-ku, bagaimana hendak keluar Hai Rasulullah! Kata sa-orang sahabat: Sahut Rasul Kitabullah tabaraka wataala Al-Quran, dalam-nya menyebutkan perkara² sebelum kamu akan perkhabaran² yang akan berlaku dan ia menghukum dengan adil tegas antara kamu, tidak ada di-dalam-nya elok² morak-marek, siapa yang mengikut lain daripada Quran Allah akan sesatkan dia, kapada Quran itu-lah tali Allah yang tegoh dan terang mengingatkan. Tuan Yang di-Pertua, itu-lah dudok-nya pegangan Islam dan hubong²-nya dengan kata divine displeasure or spiritual censure yang ada dalam pegangan orang Islam ini menurut ajaran-nya yang kita terima turun temurun. Memandangkan dengan keadaan ini, Tuan Yang di-Pertua, saya teringat kapada satu kata dan pernah

berlaku di-zaman Queen Victoria yang di-lafazkan oleh Lord Gladston didalam Parliamnt Britain yang masa berlaku pemberontakan Ahmad Arabi, ia mengatakan sambil memegang Al-Quran.

Sa-lagi orang Islam berpegang kepada ajaran Quran sa-lama itu-lah kita tidak akan aman dan kita akan terusir dari bumi Masir, timor tengah dan India. Ini-lah rekod dan kenyataan yang sudah memang ada berlaku dalam Parlimen. Saya sebutkan ini, Tuan Yang di-Pertua, kerana dahshat-nya pandangan penjajah kepada Quran yang boleh menimbulkan huru-hara dan bahaya kepada mereka itu, tetapi tidak sama sa-kali kepada orang yang berdiri kepada hak dan berdiri kepada ke'adilan bahawa Quran itu-lah pemimpin yang membawa keselamatan kepada kehidupan manusia ini dan membawa rahmat kepada seluroh manusia. Jadi kerana itu, Tuan yang di-Pertua, berkaitan dengan perkataan "divine displeasure or spiritual censure" dalam Fasal 2, cheraian (c) itu saya bangkang dengan sa-keras-nya dengan kerana perkara itu bertali semua-nya dalam usul ini. Saya terpaksa-lah bangkang, kerana mengandong benchana² dan bahaya yang akan merosakkan kepada sendi semangat ajaran Islam kita, perkembangan Islam dan menjejaskan kepada kedudukan kehormatan Perlembagaan kita yang telah menjadikan ugama Islam ugama rasmi negeri ini.

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): Mr Speaker, Sir, in this Bill there are a number of important provisions on which the other speaker has already touched. As I was sitting in this Chamber, I heard a lot of rumbling from the roof-tops and the lights seemed to dim off perhaps because Gods themselves have been angry on what has been said on religion by the last speaker. (Laughter).

Mr Speaker, Sir, this Bill contains a number of provisions of great importance to electors in this country and, perhaps, some of the important provisions are those relating to the establishment of polling booths on election day. There is nothing objectionable in the provisions set out in

this Bill, but the Bill gives arbitrary powers to the proper officer to allot the site for polling booths and the only observation I would like to make here is that I hope the practice which has been followed in the past, that political parties or contestants of some political parties will be called for a meeting to discuss the actual site of polling booths, will be continued after this Bill has come into operation, because that has been a useful practice and it has solved many a problem which political parties could not solve among themselves. If that practice is followed, then those provisions are not objectionable.

Sir, may I now refer to Clause 2 (c) which says:

"by adding thereto the following new subsection:

'(2) A person shall be deemed to interfere with the free exercise of the electoral right of a person within the meaning of this section who induces or attempts to induce such person to believe that he, or any person in whom he is interested will become or will be rendered an object of divine displeasure or spiritual censure.'

I feel, Mr Speaker, Sir, that the Honourable Members of the P.M.I.P. have not understood this clause. It is not a ban on the Islamic religion or the teachings of the Islam religion. It is a clause which, in fact, says that no religion should be used in the political arena, and if they have understood that, perhaps, they would appreciate the proper implications of the clause. On the other hand, it may be asked, "What is the argument put forward by the P.M.I.P.?" Is it seriously suggested that religion should be used to influence voters in this country? If that is the contention, then I say it is a dangerous contention and that it can only lead to a holy war which would be, perhaps, more terrifying than any other wars known to the world, because holy war or fanatic war, if people use religion in elections, could be the ultimate result in this country.

Mr Speaker, Sir, from the speech made by the P.M.I.P., it is quite clear that the accusation levelled at them from the other Parties in this country are true, because from the speech made

in this House, it is very clear that the cap fits—and the cap fits very tightly—otherwise there is no need to oppose this clause.

However, Sir, there is one point which, I say, the Attorney-General of the Federation should pay very great care to—that a clause of this nature can be abused in its enforcement. It must be clearly understood that a mere mention of religion should not be construed as an offence under this clause and that it is only where religion is used deliberately to violate and to induce the people by fear of spiritual retribution to them, then only, I am sure by this legislation, that action should be taken against those persons. Now, it may be asked, "What about racial issues?" Racial issues are entirely distinct from the religious issues and in every multi-racial nation, racial issues may arise from time to time and they are proper political issues to be put forward by political parties believing in political theory for the solution of issues which may be at variance between different races. For those reasons, I feel compelled to support this Bill in its entirety.

Enche' Mohamed bin Ujang (Jelebu-Jempol): Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mengambil bahagian dalam perbahathan Rang Undang² yang ada di-hadapan kita ini, kerana memandangkan Rang Undang² ini ada-lah mustahak dan lebeh² mustahak lagi di-dalam Pilihan Raya yang akan diadakan pada tahun 1964 ini. Kita tadi telah mendengar satu sejarah Islam yang di-cheritakan atau di-riwayatkan oleh Yang Berhormat dari Besut, tetapi di-dalam mencheritakan riwayat itu, Tuan Yang di-Pertua, yang sangat mendukachitakan saya ia-lah beliau itu menudoh kita orang Islam di-sabelah sini sa-olah² anti-Islam dan Undang² ini ada-lah bertentangan dengan Islam dan pehak yang mengemukakan undang² ini bukan-lah orang Islam. Tuan Yang di-Pertua, saya suka menegaskan atau menerangkan kepada Ahli Yang Berhormat itu dan rakan²-nya bahawa kita orang Islam di-sabelah sini tidak kurang tegoh-nya pegangan mereka kepada agama Islam, bahkan boleh jadi lebeh lagi.

Tuan Yang di-Pertua, pada mula²-nya saya memikirkan Rang Undang² ini tidak mustahak sangat, kerana dalam negeri yang demokrasi ini kita hendaklah membenarkan sa-luas²-nya kepada mereka berchakap dan sa-bagai-nya, tetapi sa-telah mendengar dan meneliti ucapan Yang Berhormat dari Besut tadi, saya nampak undang² ini ada-lah mustahak dan dengan ini saya menyokong dengan kuat-nya. Tuan Yang di-Pertua, saya nampak Ahli² PAS ini memandang atau menganggap bahawa mereka sahaja yang orang Islam.

Saya suka menegaskan, Tuan Yang di-Pertua, Persatuan Islam sa-Tanah Melayu ini ada-lah satu parti politik bukan-nya parti Islam, dan sama juga kedudukan-nya dengan parti² siasah yang lain. Saya nampak sebab²-nya PAS membangkang sangat kepada undang² ini, kerana Ahli² PAS telah kehabisan modal pada masa ini. Pilihan Raya sudah hampir dan mereka itu tidak ada benda yang hendak di-kemukakan kepada ra'ayat. Apa yang hendak di-kemukakan-nya ia-lah menakut²kan mereka. Pehak kita ada bermacam² ranchangan kemajuan yang akan kita kemukakan, dan telah dilihat oleh ra'ayat, tetapi malang-nya, Tuan Yang di-Pertua, negeri yang di-kuasai oleh PAS tidak ada ranchangan yang telah berjaya. Jadi dengan maksud hendak memenangi atau mendudoki kerusi-nya sekarang sanggup menggunakan agama untuk kepentingan mereka itu sendiri.

Saya rasa tuduhan yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut tadi sudah keterlaluan dan saya harap Ahli Yang Berhormat itu menarek balek kata² yang sa-umpama itu. Jika dia hendak menarek balek, saya beri peluang sekarang. Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah perkara yang maha penting sa-kali dan tidak boleh di-gunakan bagitu sahaja terutama sa-kali hendak memenangi kerusi. Kalau di-katakan PAS sahaja yang memperjuangkan agama Islam, kita tidak mengakui, Tuan Yang di-Pertua, kerana memperjuangkan agama Islam ini ia-lah party UMNO. UMNO telah berjaya memasukkan dalam Perlembagaan kita satu Undang² ia-itu agama Islam di-jadikan agama rasmi dalam Persekutuan

Tanah Melayu ini. Kita telah membelanjakan bermillion² ringgit wang untuk meninggikan taraf ugama Islam negeri ini. Alang-kah malang-nya ada sa-bahagian orang Islam di-sini mengatakan kita di-sini bukan-lah orang Islam yang sa-benar-nya.

Tadi saya telah katakan bahawa saya menyokong Rang Undang² ini dan saya telah melihat di-sini, Tuan Yang di-Pertua, saya memikirkan Undang² yang ada di-hadapan kita ini tidak mencukupi, kerana kita pandang-lah kepada keadaan tingkah laku party siasah sekarang, mereka itu sangat² tidak bertanggung-jawab kepada ugama. Mithal-nya bukan sahaja pada masa pilihan raya, tetapi sekarang pun mereka sedang menggunakan ugama Islam untuk mengabui mata ra'ayat. Jadi saya katakan pindaan Undang² ini patut di-tambah supaya tidak membolehkan walau siapa² juga pun menggunakan perkara² yang mengabui mata ra'ayat, menakut² dan menggunakan apa² sa-kali pun. Dan ini saya berharap dan minta perhatian yang berat kepada Menteri yang bertanggung-jawab.

Tuan Yang di-Pertua, sa-perkara lagi ia-itu sekarang kita nampak timbul-nya perkara² kafir-mengkafir dan sa-bagai-nya. Ini timbul ia-lah berkenaan dengan nama party. Saya rasa kita hendak-lah buat satu ketentuan, tidak ada satu party pun yang boleh di-namakan party ugama. Saya suka mengeshorkan supaya party PAS ini di-hapuskan dan di-gantikan dengan party lain. Apa-kah jadi-nya, Tuan Yang di-Pertua, kalau ada satu kumpulan mengadakan party Kristian Tanah Melayu, dan apa pula party Hindu di-Tanah Melayu. Sabagai yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Ipoh tadi kalau-lah ugama itu hendak di-jadikan pertelingkahan dalam politik, jadi perang ugama akan timbul-lah, alang-kah dahshat-nya nanti negeri ini?

Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan itu juga saya fikir ada satu perkara yang patut di-timbangkan bila timbul dalam pilihan raya. Sekarang Party Islam sa-Tanah Melayu menggunakan bulan bintang menjadi symbol pilihan raya dan kita telah ketahui bahawa dunia seluroh-nya tahu bulan bintang itu-lah tanda ugama Islam.

Jadi dengan ada-nya bulan bintang itu di-jadikan symbol mereka itu. . . .

Mr Speaker: Order! order! Nampak-nya perkara yang di-chakapkan itu tidak ada kena-mengena dengan pindaan Undang² yang ada di-hadapan kita ini. Tolong-lah chakapkan di-atas dasar pindaan Undang² yang ada di-hadapan Majlis ini sahaja. Pindaan Undang² yang ada di-hadapan kita ini hanya-lah ada tiga fasal ia-itu fasal 2, fasal 3 dan fasal 4.

Enche' Mohamed bin Ujang: Saya ucapkan terima kaseh-lah, Tuan Yang di-Pertua, tetapi apa yang saya katakan tadi Undang² ini tidak mencukupi. Apa-kah yang saya kehendaki supaya di-adakan Undang² dengan tidak menggunakan symbol ugama itu dalam pilihan raya. Saya tahu di-Singapura sekarang ini, symbol party PAS ini tidak boleh di-gunakan dalam pilihan raya. Dan di-sini saya rasa ada-lah satu kesilapan yang besar symbol bulan bintang itu di-benarkan jadi symbol dalam pilihan raya.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa dalam perbincangan soal pindaan Undang² ini tadi, Ahli Yang Berhormat dari Besut telah keterlaluan sangat dan saya telah minta dia menarek balek tetapi dia tidak mahu. Saya rasa menurut ajaran Islam juga siapa² itu chuba hendak mengkafirkan sahabat²-nya orang Islam maka perkara itu harus akan berbalek kepada-nya. Tuan Yang di-Pertua, sa-belum saya berhenti dan dudok, saya harap kepada Kerajaan supaya menimbangkan chadangan² saya tadi. Yang pertama, symbol pilihan raya ini tidak boleh di-gunakan symbol ugama, umpamanya bulan bintang, atau kepada party Kristian menggunakan kross dan sabagai-nya.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar (Johor Tenggara): Tuan Yang di-Pertua, saya tertarek hati dengan satu kenyataan yang telah di-buat oleh Ahli Yang Berhormat dari Ipoh sebentar tadi yang mengatakan bahawa dengan ucapan yang panjang lebar daripada wakil Besut menentang Rang Undang² ini, kata-nya ini menunjokkan bahawa tuduhan² ka-atas PAS menggunakan ugama untuk menchari pengaruh ada-lah benar.

Saya suka menambah di-atas kenyataan-nya itu ia-itu apakala saya mendengar Ahli Yang Berhormat dari Besut berchakap berkenaan dengan Rang Undang² ini saya teringat satu cerita tua; saya harap Tuan Yang di-Pertua benarkan saya menyebutkan cerita tua dan cerita lama itu. Konon-nya dalam satu zaman yang lampau dalam sa-buah kampung telah berlaku kechurian maka ketua kampung itu panggil-lah semua penduduk² kampung itu kerana hendak mengetahui siapa yang menchuri itu. Tidak ada sa-orang pun mengaku. Ketua kampung itu bijak dan pandai orang-nya, jadi di-kumpul-nya orang² itu dan berkata kepada mereka "aku telah mendapat satu ilham mengatakan bahawa orang yang menchuri ada di-kepala-nya bulu". Orang yang tidak menchuri tidak-lah raba kepala tetapi orang yang menchuri itu dengan ta' sadar telah pegang kerana takut kalau² ada bulu di-kepala-nya. Jadi apa yang di-chakapkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut itu sabenar²-nya menunjukkan bahawa mereka—party PAS ini hendak menggunakan ugama Islam sa-bagai senjata-nya dalam pilihan raya yang akan datang. Daripada ucapan Ahli Yang Berhormat dari Besut yang panjang lebar tadi, saya menarek kesimpulan ia-itu ima Ahli Yang Berhormat itu tidak fahamkan Rang Undang² yang ada dihadapan Dewan ini atau pun Ahli Yang Berhormat itu chuba hendak mengelirukan diri-nya dan chuba pula hendak mengelirukan Dewan ini. Sebab dalam ucapan-nya yang panjang lebar tadi beliau telah di-tumpukan segala hujah² dan alasan-nya berkenaan dengan ugama Islam. Pada hal dalam Rang Undang² ini tidak sa-patah pun mengatakan bahawa Rang Undang² ini di-tujukan khas-nya kepada ugama Islam malah ini ada-lah mengenai semua ugama yang ada dalam negeri ini.

Dan lagi satu perkara Ahli Yang Berhormat itu chuba hendak mengelirukan dan menipu diri-nya, ia-lah Ahli Yang Berhormat itu telah mengatakan bahawa Rang Undang² ini ada-lah menyekat kebebasan berugama dan bertentangan dengan Perlembagaan negeri kita ini yang mengakui Islam sa-bagai ugama resmi negeri ini. Pada

pandangan saya, Tuan Yang di-Pertua, undang² ini bukan-lah hendak menyekat kebebasan berugama, atau berfikir, atau sa-bagai-nya, tetapi ini sa-mata² undang² untok hendak membersehhkan ugama, sa-barang ugama daripada politician yang opportunist yang tidak mempunyai modal dan bankrupt dalam negeri ini. Ini-lah tujuan undang² ini, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan pujian² yang telah di-lafadzkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut berkenaan dengan kesuchian, ketinggian dan kebaikan ugama Islam, ta' ada sa-orang pun dalam Dewan ini sama ada dia berugama Islam, atau tidak, sanggop hendak bertelingkah dengan-nya dalam perkara ini. Dan ini sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, bukan hendak mengganggu ajaran ugama Islam yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut itu, tetapi kita hendak membersehhkan ugama Islam daripada orang² yang tidak mengerti Islam yang menchampori perkara Islam, saperti Ahli Yang Berhormat dari Dungun umpama-nya, atau saperti Ahli Yang Berhormat dari Kelantan Hilir mithal-nya. Kita tidak hendak ugama Islam yang maha suci ini di-gunakan oleh Ahli² Yang Berhormat yang tidak faham sa-biji pun berkenaan dengan ugama Islam ini, tetapi sa-bagaimana yang saya katakan pada permulaan tadi, undang² ini bukan-lah di-tujukan kepada ugama Islam, tetapi di-tujukan kepada semua ugama supaya jangan di-gunakan untok mempengaruhi orang ramai dalam masa pilihan raya.

Lagi satu perkara tentang kekeliruan yang di-timbulkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut tadi yang mana dia telah chuba hendak menggambarkan bahawa sa-olah² dengan ada-nya Rang Undang² ini di-luluskan dan di-jadikan undang² negeri ini, maka kema-juan da'ayah, tawhidi Islam akan tertahan, pada hal undang² ini hanya-lah di-buat untok menegah dan melarang sa-barang orang yang menggunakan pengaruh ugama itu dalam masa pilihan raya. Rang Undang² ini bukan-lah tujuan-nya hendak menarek tauliah² daripada tok² guru yang di-gunakan oleh P.M.I.P. di-Kelantan itu, tidak. Saya ta' fikir Ahli Yang Berhormat dari Besut itu faham di-atas kehendak undang² ini.

Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² ini telah di-sifatkan, atau sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut itu sa-bagai satu chara, atau sa-bagai satu ikhtiar daripada pehak Kerajaan hendak menarek kebebasan beragama dalam negeri ini, dan konon-nya undang² ini hendak menutup dan mengkambuskan dan mengkuborkan segala isi Quran dan segala ajaran Islam, sama ada dalam Quran, atau dalam hadith Nabi. Di-sini tidak ada satu ayat, atau perkataan dalam undang² ini yang menchuba hendak melaksanakan sa-bagaimana yang di-tudoh oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut itu. Ahli Yang Berhormat dari Besut telah beria² benar, dan saya perchaya dia akan di-ikuti oleh Ahli² Yang Berhormat yang lain dari P.M.I.P. yang telah beria² benar menjokkan isi kandungan Quran dalam Dewan ini. Jadi, di-sini saya ingin hendak memberitahu Ahli Yang Berhormat dari Besut itu bahawa Quran ini sa-bagaimana yang telah di-gunakan oleh ulamak² yang baik, maka dia juga telah di-gunakan oleh ulamak² yang ta'sub yang menerbitkan Mudzhab² yang sesat dalam dunia Islam ini. Tidak ada satu Mudzhab yang sesat dalam dunia ini yang tidak mengambil hujah dan alasan-nya daripada Quran, atau daripada hadith Nabi, dan itu-lah yang chuba hendak di-buat oleh P.M.I.P. pada hari ini yang hendak menggunakan Islam mangikut nafsu-nya sendiri dan hendak menggunakan hadith mangikut kehendak dan nafsu ka-partaian-nya.

Lagi satu tuduhan yang burok yang di-datangkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut itu ia-itu dengan ada-nya Rang Undang² ini, maka kita akan membawa Christianity dalam negeri ini. Ini satu tuduhan, satu perchubaan yang amat jahat, yang chuba hendak memburokkan Kerajaan, sebab Ahli Yang Berhormat itu sendiri tahu bahawa kalau ada juga orang² Christian yang ada chuba hendak menggunakan pengaruh Christian-nya untuk menchari undi dalam masa pilihan raya itu, maka orang² itu juga akan kena undang² ini. Jadi, mengapa P.M.I.P. atau PAS yang berasa susah? Sedangkan Rang Undang² ini di-tujukan kepada semua ugama dalam negeri ini, bukan di-

tujukan kepada ugama Islam sahaja, dan tujuan membuat-nya ini ia-lah kerana kita tidak berkehendakkan lagi satu parti Khawarij terbit dalam zaman abad yang ka-dua puluh ini.

Mr Speaker: Jangan banyak sangat menggunakan bahasa Arab itu.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Ini ada-lah nama Mudzhab yang saya ta' dapat tafsirkan, Tuan Yang di-Pertua.

Mr Speaker: Kalau ta' tahu jangan di-gunakan bahasa Arab itu!

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Nama, saya fikir payah hendak terjemahkan.

Mr Speaker: Proceed.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu telah menegaskan dalam ucapan-nya ia-itu dengan menyokong Rang Undang² ini maka bererti kita menyokong Christian bagi di-pergunakan dalam negeri ini. Jadi, saya tidak nampak di-mana letak logic, atau mantek-nya ucapan² Ahli Yang Berhormat dari Besut itu berkenaan dengan Rang Undang² ini. Yang di-titekberatkan oleh beliau dalam ucapan-nya yang panjang lebar tadi ia-itu dalam soal kebebasan beragama.

Jadi, di-sini, Tuan Yang di-Pertua, bukan bererti kebebasan beragama itu pada pandangan saya membiarkan sa-sorang itu menggunakan ugama yang tertentu untuk kepentingan diri-nya, atau kepentingan parti-nya, tetapi kebebasan beragama itu ia-lah menjaga ugama itu supaya jangan di-chemar oleh sa-barang manusia yang tidak faham dan tidak mengertikan ugama itu. Kira-nya kita menyerahkan ugama itu di-tangan orang yang tidak mengerti maka akan berlaku-lah bagaimana yang di-gambarkan oleh pepatah orang tua² kita: Bagai tikus membaiki labu. Kalau itu-lah yang hendak di-buat oleh PAS, kita biarkan mereka berjalan terus bagaimana keadaan tikus membaiki labu itu, dan biar-lah mereka mengadap Tuhan besok di-hari kiamat nanti. Lagi satu perkara yang saya dapat tangkap daripada ucapan Yang Berhormat daripada Besut tadi, satu ucapan yang amat bahaya, tetapi Yang Berhormat itu

terlampau bijak membawakan dengan chara samar². Saya nampak daripada ucapan Yang Berhormat dari Besut itu sa-olah² mengajak seluruh orang Islam bangun berjuang, berjihad sabil, apa yang ada di-hadapan mesti di-panchong, hanya perkataan-nya tidak jelas dan tidak terang, oleh sebab kata-nya dari ucapan-nya tadi, dia mengatakan bahawa dia teringat satu do'a yang di-bachakan oleh tiap² orang Islam sa-kurang²-nya lima kali pada sa-hari ia itu do'a iftitah. Do'a pembukaan ia itu hidup-ku, mati-ku dan sembahyang-ku untuk Tuhan, bererti sa-saorang Muslim itu tidak boleh nampak lagi lain daripada Islam mesti di-musnahkan, ini-lah agak-nya yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut itu. Fahaman² yang sempit yang sa-umpama ini jika di-benarkan berleluasa dalam negeri kita ini maka saya bimbang akan berlaku dalam negara kita ini sabagaimana yang di-bayangkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Ipoh tadi ia itu akan berlaku Peperangan agama. Jadi, di-sini saya memberi ingatan kepada Kerajaan supaya memerhati telatah dan gerak geri Ahli² Yang Berhormat daripada PAS itu yang tidak keberatan menggunakan apa juga senjata yang ada di-tangan mereka untuk menchari pengarah-nya bagi memenangi Pilehan Raya yang akan datang ini. Kita tidak takut dan bimbang kepada mana² parti yang mempunyai modal, kita bimbang kepada parti² yang bengkerap yang menggunakan Islam sa-bagai topeng-nya dalam Pilehan Raya yang akan datang. (Tepok).

Wan Mustapha bin Haji Ali (Kelantan Hilir): Tuan Yang di-Pertua, sa-lepas mendengar ucapan Yang Berhormat dari Johor Tenggara dan daripada Ipoh tadi, Yang Berhormat dari Johor Tenggara berkata bahawa parti PAS tidak menyokong Rang Undang² ini kerana ini menggunakan agama, dia punya lojik-nya berkata, oleh sebab pehak sa-belah di-sini membangkang Rang Undang² ini kerana Rang Undang² ini tidak membenarkan siapa² menggunakan agama di-dalam kempen Pilehan Raya, jadi ma'ana-nya parti PAS ini-lah yang menggunakan agama, itu-lah lojik di-dalam bahasa Inggeris-

nya "false fallacy". Tuan Yang di-Pertua, ada-kah berma'ana kerana kita bangkang Rang Undang² ini d-sebabkan beberapa perkara yang tertentu mengenai agama, berma'ana kita menggunakan agama, itu tentu-lah tidak berma'ana. Kita bangkang Rang Undang² ini ia-lah kerana Kerajaan Pusat chuba hendak menarek balek kebebasan manusia yang di-jamin di-dalam Perlembagaan. Di-dalam Perlembagaan ada menyebutkan tiap² orang ada hak untuk berchakap dengan bebas-nya dan berfikir dengan bebas. Saya berpendapat bahawa dengan Undang² ini di-buat menunjokkan Kerajaan hendak menarek kebebasan "freedom of expression", itu satu daripada sebab yang kita bangkang Rang Undang² ini. Sebab jikalau sa-buah Kerajaan yang memerintah hendak menggunakan disiplin yang tidak 'adil, neschaya tidak-lah di-katakan Kerajaan itu mengamalkan demokrasi yang 'adil, kalau kita tengok di-mana² sahaja pemerintahan demokrasi, bukan sahaja di-Malaya ini, bahkan di-Amerika dan di-United Nation, berkenaan dengan kebebasan berchakap, kebebasan mengeluarkan fikiran itu kadang²-nya kalau terlebih pun, pehak Kerajaan buat² diam sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Ipoh berkata, jikalau pehak Persatuan Islam fahamkan Rang Undang² ini neschaya mereka tidak membangkang, oleh sebab kata-nya Rang Undang² ini bukan-lah terkena kepada Parti Islam sahaja, kerana dia telah menyebutkan di-sini:

"A person shall be deemed to interfere with the free exercise of the electoral right of a person within the meaning of this section who induces or attempts to induce such person to believe that he, or any person in whom he is interested will become or will be rendered an object of divine displeasure or spiritual censure."

Granted there is nothing stated there against Islam whatever, but I hope my Honourable friend from Ipoh will appreciate that. Sebab, Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya Rang Undang² ini sa-mata² di-tujukan kepada Persatuan Islam sa-Tanah Melayu, oleh sebab saya perchaya rakan saya Yang Berhormat dari Johor Tenggara tahu ia itu orang Christian boleh di-bilang di-atas tangan, bukan-nya banyak. Though it is not specifically stated here

that it is against the P.M.I.P. or against Islam, but it is quite a wellknown fact that the majority of the people in this country are Muslims and in fact the official religion of the country is Islam.

Mr Speaker: There should be no interruption at all during the debate. Interruptions should be made either on a point of order under the Standing Orders or on a point of clarification. Please proceed.

Wan Mustapha bin Haji Ali: Terima kasih, Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² ini terlampau luas dan saya sa-bagai Penasihat Parti Persatuan Islam sa-Tanah Melayu dalam Undang², saya takut Kerajaan akan salah-gunakan, ia-itu salah-gunakan kuasanya (abused), sebab chontoh-nya sudah ada, sa-umpama-nya di-dalam Internal Security Act yang di-luluskan dalam Dewan ini tahun 1961.

Internal Security Act itu ia-lah menuju kapada mana² pehak dan mana² orang yang hendak menjatuhkan Kerajaan dengan kekerasan, menjatuhkan ugama dengan kekerasan atau menjatuhkan Raja dengan kekerasan. Mereka itu jika membuat satu² pekerjaan yang boleh menjadikan huru-hara boleh di-tahan di-bawah undang² itu. Tetapi yang telah berlaku baharu² ini di-mana dua orang 'alim telah di-tahan, mereka itu tidak-lah subversive. Kalau-lah kita mengatakan ajaran mereka itu salah atau petua-nya salah, mereka itu boleh di-tahan di-bawah undang² Kerajaan Negeri. Mithal-nya, di-Trengganu ada undang²-nya dan di-Kelantan ada undang²-nya sendiri. Jika mereka itu mengeluarkan atau berchakap petua yang salah, itu ada undang²-nya. Jika sa-buah negeri . . .

Mr Speaker: Order.

Wan Mustapha bin Haji Ali: I am just explaining about . . .

Mr Speaker: Sabar dahulu! Saya boleh benarkan berchakap kalau memberi mithal itu pendek. Saya dapat tahu perkara itu sudah di-ambil action oleh pehak tuan sendiri ia-itu menda'awa Kerajaan. Jadi kalau perkara itu dalam timbangan mahkamah tidak boleh di-chakapkan dalam Majlis ini. Itu jaga sadikit.

Wan Mustapha bin Haji Ali: Tuan Yang di-Pertua, yang saya bimbangkan ia-lah takut² Kerajaan yang memerintah menyalahgunakan Rang Undang² ini, kerana kepentingan diri-nya sendiri. Sebab undang² ini di-bawa dalam Majlis ini kerana mana² orang yang akan mengugut kapada sa-saorang yang dalam bahasa Inggeris-nya di-katakan "divine displeasure or spiritual censure"—"divine displeasure or spiritual censure" itu so wide, Mr Speaker. Jadi Kerajaan boleh menahan dan boleh menangkap semua orang jikalau di-dalam sharahannya di-waktu kempen itu terkeluar sadikit sahaja yang dalam bahasa Inggeris-nya di-katakan "spiritual censure". Undang² ini bersangkut dengan Section 9 of the Election Offences Ordinance. Dengan kebenaran, Tuan Yang di-Pertua, saya bachakan dengan ringkas:

"Every person who directly or indirectly by himself or by any other person or himself make use or threatens to make use of any force . . ."

Ma'ana-nya, sa-siapa yang menggunakan kekerasan (threat) atau pun menggunakan force, violent, restraint, inflict, ada positive ekshen-nya (action). Mithal-nya, kita pegang sa-saorang itu jangan pergi mengundi, atau kita ugut dia: kalau awak mengundi kita akan pukul, tetapi dalam Section 2 dalam undang² ini mengatakan jikalau sa-siapa berchakap mengugut yang dalam bahasa Inggeris-nya—A person shall be deemed—I mean who is going to interfere—I mean is it the police or the Minister of Internal Security (di-Sampok) Tuan Yang di-Pertua, nampak-nya kebanyakan Ahli dalam Dewan ini tidak faham undang² (Ketawa) sebab kebanyakan-nya bukan loyar . . .

Mr Speaker: Tuan boleh berchakap walau pun mereka tidak faham (Ketawa). Please proceed.

Wan Mustapha bin Haji Ali: Thank you. Dalam Section 2 (c) mengatakan:

"A person shall be deemed to interfere with the free exercise of the electoral right of a person within the meaning of this section who induces or attempts to induce such person to believe that he, or any person in whom he is interested will become or will be rendered an object of divine displeasure or spiritual censure."

Jadi berm'a'ana kalau sa-saorang itu buat macham itu tidak payah kata jadi kafir

pun tetapi divine displeasure pun boleh di-tangkap. Ada satu perkara yang saya suka bertanya kepada pihak Kerajaan ia-itu ada-kah Rang Undang² ini dikenakan waktu election sahaja (di-Sampok).

Mr Speaker: Order! order! Please proceed.

Wan Mustapha bin Haji Ali: Sebabnya saya tanya, Tuan Yang di-Pertua, jika undang² 4 (2) ini di-masokkan di-bawah Section 9 walau pun ma'ana-nya "corrupt practice" waktu kempen election, tetapi tidak ada ayat di-situ menyebutkan waktu election pada waktu dan jam mana. Jadi saya takut Kerajaan menggunakan Section 9 itu oleh sebab tidak ada perkataan yang di-sebutkan di-situ walau pun dasar-nya ada. Pertanyaan saya itu harus tidak berapa penting, tetapi sudah berlaku kepada Internal Security Act seperti saya katakan tadi. Oleh sebab itu saya terpaksa membangkitkan tentang dua orang 'alim yang di-tahan itu, kerana di-bawah Internal Security Act . . .

Mr Speaker: Jangan panjangkan.

Wan Mustapha bin Haji Ali: Saya chuba pendekkan. Oleh sebab di-bawah Section 8 dalam Internal Security Act ada mengatakan, saya bakhakan dengan ringkas, Tuan Yang di-Pertua:

"If the Yang di-Pertuan Agong is satisfied with respect to any person that, with a view to preventing that person from acting in any manner prejudicial to the security of Malaya or any part thereof, it is necessary so to do,"

Jadi saya membuat chontoh, sebab di-bawah Bab 8 dalam Internal Security Act itu kalau kita baca tentu-lah kuasa itu luas. Boleh menahan orang yang merosakkan Kerajaan, tidak kira bagaimana chara-nya. Itu banyak luas, Tuan Yang di-Pertua. Mithal-nya, dua tiga orang daripada satu kampung hendak pergi merosakkan kampung lain tentu menggunakan kekerasan. Apabila mereka datang tentu orang sana takut. Kalau macham itu sunggoh pun orang itu berada dalam ketakutan, tetapi tidak boleh di-tahan di-bawah Internal Security Act. Saya bangkitkan perkara ini kerana dalam Bab 9 itu tidak ada di-sebutkan waktu mana undang² itu berjalan walau pun dasar-nya ada. Saya takut pihak Kerajaan sa-lepas election, kata-lah lepas 5 bulan election kalau ada

sa-siapa yang berchakap berkenaan dengan ugama boleh di-tahan. Ini satu daripada sebab saya bangkang Rang Undang² ini, dan Rang Undang² ini tidak patut di-luluskan, sebab-nya ada bab di-bawah Undang² Jenayah. Kalau orang itu berchakap sedition pun ada undang²-nya, kalau berchakap kejahatan menggunakan ugama boleh di-tangkap, semua-nya ada di-bawah Penal Code.

Jadi, undang² ini tidak berguna. Kalau sa-saorang itu berchakap menjatuhkan ugama boleh di-tahan di-bawah bab ugama dan kalau membuat huru-hara (riot) ada undang²-nya. Jadi nampak-nya Kerajaan Persekutuan sahaja yang hendak mengeluarkan undang² samacham ini supaya ra'ayat tidak boleh mengeluarkan fikiran dengan bebas. Dan jika ra'ayat tidak boleh mengeluarkan fikiran dengan bebas, pada satu hari kelak kita semua tinggal kebelakang, tidak kira mana² parti, semua orang, tidak kira orang Melayu, orang China, dan negeri kita akan ranap.

Saya tidak hendak berchakap panjang. Saya terpaksa bangkang dengan keras, bukan kerana ugama sahaja, tetapi kerana kebebasan berchakap. Dan juga, undang² ini tidak berapa terang, dan jika undang² tidak terang tentu-lah tidak ada ke'adilan, sebab siapa yang hendak terjemahkan perjalanan undang² itu? Terima kaseh.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, after hearing various speakers speaking on this Bill, it appears to me that all of them are looking at it purely from the point of view as to whether this very particular Bill will be of advantage to them during the forthcoming elections. On the part of the Government, no doubt it is their desire to see to it that this Bill may ensure victory in some constituencies; on the part of others who opposed it, it may be motivated by feelings that this particular Bill may be detrimental to them in the forthcoming elections. From the point of view of the Honourable Member of Ipoh, I regret to note that he too seems to think in terms of advantage to his political party in the forthcoming elections, because he mentioned—perhaps his wishful thinking—that this particular Bill for the time being will not

apply to racial matters. I feel, Sir, that in considering a Bill of this nature, one should leave personal considerations apart and analyse it in the light of benefits such a Bill will bring to the community as a whole.

To start with, we must say here that we are opposed to any methods of winning elections by introducing religious or racial issues. I believe it is the intention of this Bill to prevent people from using religious issues to whip up feelings and thereby causing violence in this country. Similarly, if that is the line of thinking of the Government, they can also argue that if a political party is strong enough to gather sufficient racial support, they will not hesitate to include a similar amendment to the Bill to prevent political parties from campaigning on racial grounds. One need only to look at the Standing Orders of this House to realise the extent the Government of this country will go to prevent free expression of opinion. Even in this House we are prevented from making utterances that are likely to cause communal ill-feeling or that is likely to cause class ill-feeling. We have all along been very consistently opposed to any measures that are going to diminish our freedom of expression, and I feel, Sir, that here is one very good example.

At the same time, Sir, I must point out that in drafting this Bill, if it is the intention of the Alliance Government to prevent the use of religious issues in whipping up feelings during elections, I must say that they have failed. In this particular section, Section 2 (c), it states:

"A person shall be deemed to interfere with the free exercise of the electoral right of a person within the meaning of this section who induces or attempts to induce such person to believe that he, or any person in whom he is interested will become or will be rendered an object of divine displeasure or spiritual censure."

Here, the emphasis is on "divine displeasure" and "spiritual censure". May I ask the Government what is going to happen if somebody were to do an act that will not result, in divine displeasure or spiritual censure but, on the contrary, will result in divine pleasure and spiritual praise? For example, the main motive in introducing this is because the P.M.I.P. in Kelantan

is preaching that those people of the Muslim religion who mix up with people of non-Muslim religion are *kafirs* and therefore they create divine displeasure and spiritual censure.

Wan Mustapha: Mr Speaker, Sir, on a point of clarification.

Enche' Tan Phock Kin: I think he can explain later on, Sir.

Mr Speaker: He has already spoken. Do you give way?

Enche' Tan Phock Kin: I am not giving way, Sir. So, on that ground, Sir, they may argue that by doing so, the P.M.I.P. is creating divine displeasure or spiritual censure. What will happen if they put the same argument the other way round: if they were to say that all Muslims must only be friendly to Muslims thereby creating divine pleasure. I can give the Government numerous examples of this. It is mere wishful thinking to think that a political party, if a political party is going to use religious arguments to win votes, should use it a manner envisaged by the Government to create hatred. One can always use religion the other way round, that is by preaching love—love to a certain section, not love for all. Not that all men are brothers, but men of certain religion are brothers and all the brothers must stick together. I feel, Sir, that as far as this particular objective of the Government is concerned, this Bill has failed and failed dismally. Under the circumstances, I see no reason why any political party can support a Bill which cannot even achieve the objectives it hopes to achieve; and I am really surprised that the Member for Ipoh can give wholehearted support to a Bill of this nature. I would expect him to have paid more scrutiny to the contents of the Bill. I must say that he is more qualified than myself as far as legal draftsmanship is concerned, but I am afraid, perhaps, he has inadvertently missed out this particular point.

So, Sir, as far as we are concerned, on this part of the House, we believe that the cause of every action is due to a reaction. Why is it that the Pan-Malayan Islamic Party is using religious issues to win support? It must be due to the fact

that the Party in power had used this particular issue to get itself in power, and seeing that this is a very good issue to use, the P.M.I.P. has resorted to using this issue. We must appreciate, that as a responsible party, if we profess to be non-communal, we must genuinely become non-communal. It is no use paying lip service to non-communalism, it is no use paying lip service to wanting to unite Malaya into a common nationality if at the same time we are preaching communalism. One need only have to look at the utterances of various Ministers in the Alliance to appreciate to what extent they played racial bias in their political propaganda. Even the M.C.A. will resort to the issue of Chinese education. As far as the UMNO Ministers are concerned, they played a great deal on Malay participation in industry, but in real fact they are actually doing very little to assist the Malays in this country. We, on this part of the House who are in the Socialist Front, do not believe in misleading the people into believing that we are fighting for a particular race or we are fighting for a particular religion. Therefore, we feel, Sir, that the method to eliminate racial politics, to eliminate religious politics in this country, is not to indulge in it ourselves. If any party in power does not indulge in religious appeal or in racial appeal, I am sure no Opposition party can make political capital out of it. It is because the Alliance, in its few years of history in this country, had resorted to racial and communal issues and to religious issues; and it is because of that that we have political parties like the P.M.I.P. resorting to religious issues and political parties like the P.P.P. using racial issues.

Mr Speaker, Sir, I feel that the solution in eliminating appeals of this nature is not by legislation. As we have pointed out, Sir, any legislation that is going to take away the freedom of the people to express themselves should be opposed because today it may be taking away the freedom of one section of the population but if we do not oppose it, the next day it may be ourselves, whose freedom is at stake or it may be the freedom of another

section of the population. So, Sir, on an issue like that, I would like to appeal to Members of the Opposition to look at the issue more broadly. We are living in a country which believes in parliamentary democracy—and in a parliamentary democracy, freedom of expression is one of the most important requirements. It is very well for some people to feel that, perhaps, this particular legislation does not concern them and, therefore, they should not oppose it. We in the Socialist Front feel otherwise. We look at things from a broader angle, and it is along these lines that we oppose the Bill.

Enche' S. P. Seenivasagam (Menglembu): Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Tanjong tries to create the impression that this Bill seeks to prevent the discussion of religious issues during elections. As I read it, that is not what this Bill seeks to do. It will be quite open, for example, for the Pan-Malayan Islamic Party to go round the country telling the voters that the Alliance has not done enough to propagate the Muslim religion in this country. The Pan-Malayan Islamic Party will be entitled to do so. There is nothing that prevents the raising of the issue as to whether or not the Alliance Government has done sufficient for the Muslim religion. This Bill only seeks to prevent unscrupulous politicians, political charlatans, who have nothing better to offer, from using religion to intimidate innocent, simple folks, who believe in religious teachers in this country. There are decent religious teachers, there are honourable religious teachers, but I know also of crooks who pose as religious teachers—and it is against such people that this Bill is directed. Therefore, we have no option but to give our wholehearted support to this Bill.

Now, the Honourable Member for Tanjong was at some pains to pose as a champion of non-communalism in this country, accusing the Peoples' Progressive Party of raising racial issues during a campaign. However, if he is honest, as I believe he is, he would know that in the Socialist Front, it is the declared policy, during an election, for the Labour Party to go round the

country with Chinese leaders trying to hoodwink the Chinese into believing that they are championing Chinese education, and for the leaders of Party Ra'ayat to go round the villages trying to hoodwink the Malays into believing that they are championing the Malays (*Applause*). Fortunately, they have not succeeded to any appreciable extent yet in either of these cases.

Sir, on the Bill itself, to me it is nothing new. This problem existed in India, when the Muslim League was using religion to influence the voters, and upon election petitions Muslim judges of High Courts in India had held that if a voter was threatened that he would incur divine displeasure that would amount to using undue influence on him—and more than one candidate, who used those tactics, had been unseated on the ordinary election law of India without bringing in this special one. However, it is good that this special law has been brought in, because it will open the eyes of leaders of the Pan-Malayan Islamic Party that this Government has decided not to permit this state of affairs to grow in this country.

I was rather surprised to hear the Honourable Member for Kelantan Hilir, who is himself a lawyer, talking about the Constitution having been infringed. The Constitution only guarantees freedom of religion. Who on earth is going to be prevented from going to a mosque, or from reading the Quran, or preaching the Muslim religion, in this country? This Bill only seeks to prevent the leaders of the Pan-Malayan Islamic Party from terrifying the voters into voting for the Pan-Malayan Islamic Party.

Now, the Honourable Member for Kelantan Hilir also wanted to know whether this Ordinance applies only during an election, or whether this provision applies only during an election. The way I look at it, it does—and that calls for some consideration from the Government and the Attorney-General, because obviously the purpose would be defeated if these people could go round the countryside inflaming the passions of the people one month, one day, before an election, and then sit

quietly in the house during the month of election. I think that it would be necessary and advisable to introduce an amendment into the Penal Code to make it an offence to do this at any time, because it is wrong, it is against religion, and it is against the conscience. I think that it is very important that the Attorney-General should give careful consideration to this matter.

Another point which could arise is this. The proposed amendment says, "a person shall be deemed". Now, what about the party who does it in the party's name? It has been said that the pen is mightier than the sword. Would this cover a political party, which issues a mass of literature during a campaign, threatening and intimidating the voters with divine displeasure? That is another matter which I hope the Attorney-General will give consideration to. If that is not covered by this amendment, then the purpose will be defeated. Then, Sir, what about all those people who may go round circulating such leaflets—are they covered by this amendment? I am afraid that they will not be covered—I may be wrong, but I would ask the Attorney-General to consider that matter too.

Finally, many of these laws become dead letters because, perhaps, during an election nothing really could be done. There are hundreds of meetings all over the country; nobody is going to watch every speaker every night. The only way in which respect for this law could be enforced would be to make it easy for opposing candidates to bring in election petitions based on speeches made at public rallies. Now, Sir, Government has a practice, which we do not wholly approve of, of making tape-recordings; but that practice exists and there are tape-recordings. I think, in future it should be the policy of the Government that if any losing candidate wishes to bring an election petition, based on section 9 (2) (c), then that tape-recording should be made available to the petitioning candidate, because otherwise this really would become a dead letter.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir:
Tuan Yang di-Pertua, saya hendak

berchakap sedikit sahaja oleh kerana telah mendengar ucapan dari Ahli Yang Berhormat Kelantan Hilir tadi, tidak tahu-lah sama ada betul atau bergurau², dia fikir di-dalam Rumah ini tiada loyar-kah? Juga barangkali pehak Kerajaan back bencher tidak ada loyar, tetapi soal ini bukan-lah fasal ada loyar atau tidak ada loyar, kalau Undang² ini kepada orang² yang tidak loyar pun boleh faham benar, Undang² ini di-kenakan di-dalam menjalankan Pilihan Raya. Sa-lain daripada itu, beliau mengaku dengan mengatakan bahawa beliau ada-lah menjadi Penasihat Undang² parti PAS. Sa-patut-nya Yang Berhormat itu kalau-lah menjadi Penasihat Undang² dapat menasihatkan dari segi Undang² yang Undang² yang di-chadangkan oleh pehak Kerajaan hari ini tidak ada kena mengena sama sa-kali dengan PAS dan ugama Islam, atau menyekat, menghinakan, mengolok²kan bahkan menegohkan ugama Islam yang suci, ugama yang tiap² manusia mengaku ajaran baik ugama Islam itu. Maka, saya dukachita-lah kira-nya Yang Berhormat dari Kelantan Hilir ini, saya pun dahulu loyar, tetapi sudah tidak menjalankan kerja² loyar kira² lapan tahun, saya barangkali terlupa setengah² bab undang².

Mr Speaker: Order! order! kenapa banyak sangat chakap loyar (*Ketawa*).

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Maka, sa-lupa² saya, saya ingat-lah juga section² atau bab² yang sangat-lah terang dan jelas; Undang² ini hendak menyekat bagaimana yang di-terangkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara, ahli² yang bukan daripada ahli² ugama, tetapi mengelirukan dan menggunakan hukum² ugama untuk hendak memperjuangkan sama ada diri-nya atau parti-nya atau memenangi Pilihan Raya. Saya fikir Yang Berhormat² dalam Rumah ini belum lupa lagi barangkali mereka² yang telah pergi ka-pantai timor pada waktu Pilihan Raya dahulu mendengar bermacam² cerita di-babitkan dengan ugama Islam. Saya tidak menudoh-lah kepada parti PAS, atau apa² parti, tetapi parti² itu membuat da'ayah yang telah pergi ka-rumah² tengah malam lepas pukul 1 malam. Kata-nya: Awak orang Islam? Ya! jawab orang itu, kata-nya

lagi, ini saya ada bawa surat yasin, kalau awak betul orang Islam, mesti sokong parti yang berdasarkan Islam, kalau tidak nanti perut awak akan kembong, dan awak akan masok ka-nuraka, dan macham² lagi helah². Maka, ma'alum sahaja-lah orang² kampung ini, saya tidak-lah hendak merendah fahaman siapa². Ini berma'ana mengpengaruhi menjualkan petua² yang tidak kena pada tempat-nya. Maka, ini-lah sebab-nya Undang² ini di-buat untuk membersehhkan ugama Islam bagaimana yang di-terangkan oleh sahabat saya Yang Berhormat dari Johor Tenggara, bahawa parti² yang berdasarkan Islam patut menyokong dengan sa-kuat²-nya, tetapi tidak tahu-lah, siapa makan lada ia berasa pedas. Tadi, Ahli Yang Berhormat dari Kelantan Hilir juga mengaku kata-nya barangkali Undang² ini di-tujukan kepada PAS. Sa-benar-nya kami tidak menunjukan kepada mana² pehak, dan saya takut pehak wakil daripada Tanjong membangkang pindaan ini, padahal dia mengaku tadi, ia tidak menyokong perkauman, ia tidak menyokong ugama, tetapi satu Undang² yang menjamin perjalanan ugama dengan baik dan menjauhkan daripada pertengkaran di-dalam Pilihan Raya, sa-patut-nya-lah pehak Socialist Front menyokong sa-penoh²-nya bagaimana parti P.P.P.; saya ucapkan tahniah kepada Yang Berhormat Wakil Ipoh, sungguh pun dia di-atas dasar² lain membangkang pehak Kerajaan, tapi dalam soal ini menyokong dengan sa-kuat²-nya. Dan hendak-nya saya berharap-lah parti yang bertangjawab atas masalah hendak membaiki perjalanan demokrasi, bukan kita pandai berkata demokrasi bebas berchakap, demokrasi bebas berfikir, tetapi apabila menudoh orang yang bukan², itu salah kepada Undang² Negeri dan ada hukuman-nya, kita harap-lah daripada parti mana sa-kali pun dalam soal membaiki soal demokrasi yang sa-benar-nya menerusi Pilihan Raya itu patut-lah di-hormati, bukan atas hendak memenangkan parti itu dan ini, atau menyekat orang² berchakap berkenaan dengan ugama atau menjual ugama untuk faedah parti atau diri-nya kerana hendak menang di-dalam Pilihan Raya. Maka, ini sudah terang-lah kepada Ahli² Yang Berhormat bahawa tujuan

hendakkan pindaan Undang² ini. Oleh itu dapat-lah orang² yang belum berchakap biar-lah kita berhati², dan jangan-lah main² tudoh apabila membahathkan Undang² ini, dan bukan-lah tujuan kita apabila menyokong Undang² ini untuk menggalakkan orang² Christian atau pun kominis menjadi lebeh kuat lagi di-Tanah Melayu ini, tetapi tidak kena-mengena langsung kepada soal membanyakkan orang Christian atau soal kominis, tetapi soal mengator chara² kita mengadakan Pilehan Raya yang sa-benar-nya dengan chara tulin demokrasi, bagaimana negeri² lain boleh mengadakan dan negeri kita pun boleh mengadakan, bagaimana pehak pembangkang dari Menglembu tadi telah menerangkan bahawa di-India bukan sahaja mengadakan Undang² Pilehan Raya, bahkan di-dalam penal code, menjadi kesalahan kerana perkara² semacham itu menjadikan kachau bilau antara bangsa² yang bukan daripada yang beragama Islam, maka, ini-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun mengambil sedikit bahagian di-dalam perbahathan atas Undang² yang ada di-hadapan kita ini. Saya menyokong dengan sa-penoh²-nya, bahkan menambah bagaimana chadangan sa-orang Ahli Yang Berhormat pehak pembangkang tadi ia-itu menjadikan Undang² ini sa-bagai Undang² Negara. Sebab saya katakan bagitu, Tuan Yang di-Pertua, di-daerah saya perpechahan telah terjadi, oleh sebab ahli² daripada parti yang menggunakan ayat² Quran dan hadith² Nabi ini chuba menakut²kan orang² ramai di-dalam kampung. Umpama-nya satu kampung di-mana kita mengadakan Kelas Dewasa, pengajaran ugama kita ajar dengan baik, oleh sebab maju-nya kelas² dewasa itu mereka berasa churiga, sa-orang daripada ahli PAS telah mengeluarkan ayat² Quran dengan mengatakan bahawa mereka² yang belajar di-kelas dewasa itu bila mati-nya kelak, akan masok ka-nuraka. Ini perkara terjadi di-kampung saya, jadi sa-patut-nya-lah Undang² ini bukan untuk Pilehan Raya sahaja, bahkan di-kanunkan sa-bagai Undang² Negara ini.

Yang Kedua, Tuan Yang di-Pertua, terjadi juga, oleh sebab mereka² yang dalam ahli PAS ini sangat fanatic kepada ugama dengan mengatakan mereka² yang di-dalam UMNO dan Perikatan itu akan menjadi kafir semua sa-kali. Oleh itu menyebabkan beberapa mesjid kira-nya Imam itu daripada orang UMNO maka orang² PAS tidak mahu berimamkan-nya, dan kira-nya orang² PAS itu tahukan bahawa mereka berimamkan orang UMNO, maka mereka berhenti terus sembahyang dan sembahyang sa-mula, kerana mereka berpendapat bahawa berimamkan orang UMNO itu sembahyang-nya tidak sah. Jadi, ini-lah perkara yang mengkhuatirkan kedudukan kita dalam kampung² sekarang ini. Tuan Yang di-Pertua, kita memang bebas berfikir dan sa-bagai-nya, tetapi orang² kampung belum lagi bagitu boleh di-bandingkan dengan negeri² yang lebeh maju yang chukup segala pelajaran-nya, juga maju dalam berfikir dan menimbangkan kedudukan sa-suatu perkara. Tuan Yang di-Pertua, kerana hal² yang sa-umpama ini banyak yang berlaku di-kampung² maka sudah sa-patut-nya Undang² ini dapat di-kanunkan, dan saya menyokong dengan sa-ratus peratus.

Jadi, di-sini, Tuan Yang di-Pertua, saya berasa khuatir dan hairan bagaimana saudara saya daripada PAS yang mengatakan Islam ia-lah ugama keamanan (peace), tetapi apa yang telah di-buat oleh pengikut-nya sa-balek-nya. Islam tidak boleh mengatakan sa-saorang itu kafir dan sa-bagai-nya, tetapi yang boleh menyatakan kafir dan tidak-nya ia-lah tidak lain dan tidak bukan Tuhan yang maha kuasa. Tuhan sahaja yang boleh. Jadi dalam hal ini sebab-nya PAS membangkang, saya rasa tentu-lah tidak lain dan tidak bukan memandangkan pada tahun 1964, mereka tidak ada lagi perkara yang hendak di-bentangkan kepada ra'ayat, melainkan menakut²kan ra'ayat. Saya rasa perkara ini patut di-ambil perhatian oleh Kerajaan, terutama berkenaan dengan hal perpechahan dalam kampung dan juga perpechahan di-antara Islam dengan Islam yang tidak disuroh oleh ugama Islam. Oleh itu, saya sa-kali lagi menyokong dengan kuat-nya undang² ini, dan menchadangkan

supaya di-jadikan undang² negara. Terima kasih.

Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussain: Tuan Yang di-Pertua, saya dukachita sebab loyar² yang banyak telah keluar daripada Dewan ini, terutama sa-kali Yang Berhormat dari Kelantan Hilir. Saya dukachita sebab Yang Berhormat dari Kelantan Hilir itu saya nampak tidak faham langsung undang² ini. Saya suka hendak terangkan ia-itu undang² ini nampak pada pandangan saya pindaan ini dan undang² yang sekarang ini ia-itu Fasal 9 itu terang menyebutkan ia-itu sa-saorang itu tidak boleh menggunakan perbuatan atau dalam bahasa Inggeris-nya "undue influence" bagi menakut²kan orang supaya mengundi mana² pehak. Jadi ada beza-nya—there is a difference between due influence and undue influence. Sa-saorang itu atau satu² parti itu boleh menggunakan pengaruh-nya bagi meminta mana² pehak menyokong chalun-nya, menyokong parti-nya dan boleh menggunakan diayah²-nya dan sa-bagai-nya asalkan—provided that the influence is legitimate, you can exercise legitimate influence, but what you cannot do is that you cannot use undue influence. Undue influence means that there is an element of compulsion. I think in law it is quite clear, and there is no doubt that you are allowed to talk about religion in election—boleh kita berchakap atas hal ugama, boleh kita menerangkan ajaran² ugama, kita boleh mengatakan kita hendak mengembangkan ugama, hendak mengambil langkah hendak mengadakan masjid dan sa-bagai-nya untuk faedah dan kepentingan ugama. Tetapi yang tidak boleh di-buat itu ia-lah menggunakan ugama bagi menakutkan orang daripada menjalankan kuasa itu yang dalam bahasa Inggeris-nya di-katakan "undue influence to make any person vote for particular candidate. Jadi ma'ana-nya kalau hendak menakutkan orang, saperti saya terangkan tadi kalau tidak mengundi sa-suatu chalun itu dia jadi kafir atau mushrik dan kalau tidak mengundi pada satu² parti itu jadi haram. Ini salah pada undang². Jadi pada fikiran saya pindaan ini terang, dan sungguh pun tidak di-tentukan masa-nya, tetapi undang² ini ia-lah di-gunakan

kerana Pilihan Raya, ia-itu jika sa-saorang itu menakutkan dan mengugut sa-saorang itu supaya mengundi mana² pehak, itu salah pada undang² ini pada bila² masa. Jadi pada fikiran saya, Tuan Yang di-Pertua, perkara ini terang. Jadi saya dukachita sebab Yang Berhormat dari Kelantan Hilir ia-lah sa-orang loyar tidak faham tafsiran yang sa-benar-nya undang² ini. Saya sebutkan lagi yang di-tegah ia-lah "spiritual undue influence".

Yang Berhormat dari Tanjong ada berkata tadi ia-itu dalam Bill ini ada di-sebutkan "divine displeasure or spiritual censure" tetapi bagaimana pula kalau menjadi pleasure atau kesukaan atau pleasure or love. Saya suka terangkan pleasure and love itu tidak "compulsion". Jadi yang tidak di-benarkan itu—"element of threat or compulsion—when there is an element of threat or compulsion then it become undue influence". Jadi, Tuan Yang di-Pertua, tujuan undang² ini nyata-lah bahawa hendak menahan mana² pehak menggunakan ugama dengan jalan yang tidak benar ia-itu bagi menakut²kan orang daripada menggunakan kuasa-nya dalam masa Pilihan Raya.

Jadi, saya tidak-lah hendak menyebut dalam hal ugama. Perkara² yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat dari Besut tadi telah pun di-jawab dengan jelas-nya oleh Yang Berhormat dari Johor Tenggara. Undang² ini bertujuan hendak menyekat orang² yang tidak bertanggung-jawab dan mana² parti yang tidak bertanggung-jawab yang hendak menggunakan ugama kita yang maha suci untuk kepentingan parti-nya untuk hendakkan kerusi dalam Pilihan Raya. Ugama kita yang maha suci itu tidak patut di-gunakan yang sa-macam itu, sa-patut-nya di-beri tempat yang sempurna, dan saperti saya katakan tadi tidak-lah ada galangan kalau kita hendak sebut hal ugama dalam Pilihan Raya itu. Umpama-nya kita hendak mengambil langkah mengembangkan ugama dan kita hendak menjalankan apa juga yang patut (legitimate) bagi kepentingan ugama. Yang tidak di-benarkan hanya-lah menakut²kan orang dengan menggunakan ugama. Jadi, saya fikir undang² ini sangat-lah patut, dan saperti di-sebutkan oleh rakan² saya tadi di-negeri² lain saperti negeri India

ada menggunakan undang² ini. Sebab kalau tidak ada tegahan yang samacham ini tentu-lah pehak yang tidak bertanggung-jawab akan menggunakan ugama dengan chara yang tidak dikehendaki, yang bukan sahaja menjadi pechah belah bahkan menjadi kerosakan kapada keamanan dan ketenteraman negara kita ini. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, itu sahaja tujuan-nya Rang Undang² ini, bukan lain. Dan tidak-lah patut sa-bagaimana pehak yang hendak chuba tafsirkan undang² ini kapada bahagian yang lain saperti mengatakan hendak menyekat hal ugama, tidak memberi kebebasan ugama dan sa-bagainya. Ini sa-mata² tidak benar. Tidak ada dalam undang² ini di-sebutkan samacham itu. Undang² ini hanya-lah saperti saya katakan tadi tidak membenarkan sa-saorang itu menggunakan ugama itu menakut²kan orang daripada menjalankan kuasa mengundi yang dikatakan dalam bahasa Inggeris—to use undue influence or by divine displeasure or spiritual censure—itu sahaja-lah tujuan-nya.

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani (Pasir Mas Hulu): Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak berchakap sedikit di-atas Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Perdana Menteri dalam Dewan ini. Sa-bentar tadi kita telah mendengar penerangan dan akuan daripada Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri ia-itu undang² ini di-kemukakan dalam Dewan ini menjadi satu undang² dalam Pilehan Raya, kerana hendak menahan orang² yang tidak bertanggung-jawab menjalankan kempen atau diayah dalam Pilehan Raya untuk menakutkan orang ramai dengan menggunakan ugama. Tuan Yang di-Pertua, kami di-sini walau pun Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri telah menerangkan kalau sa-kira-nya pehak PAS atau pehak Yang Berhormat dari Kelantan Hilir mengerti dan faham tujuan di-adakan undang² ini, maka tentu-lah tidak akan timbul suatu bangkangan, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, pehak kami sendiri pernah mengalami beberapa kejadian ia-itu sa-masa pehak Kerajaan mengemukakan Undang² Keselamatan Dalam Negeri (Internal Security Act), pehak kami tidak-lah membangkang, bahkan

menyokong undang² itu, dan pernah mengingatkan dan menyeru kapada Kerajaan supaya jangan salahgunakan undang² itu, kerana kalau di-salahgunakan undang² itu, maka ada orang² atau ra'ayat yang tertekan dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, semua ra'ayat tahu bagaimana berlaku-nya penangkapan kapada Tok² Guru daripada Kelantan yang mana pehak Kerajaan berselindung di-bawah Undang² Keselamatan Dalam Negeri dan kami mendapat kesimpulan bahawa Kerajaan tidak memegang kapada kata² dan akuan²-nya itu. Maka begitu-lah juga dalam pindaan Undang² yang telah di-kemukakan oleh Yang Berhormat Perdana Menteri, walau pun sebentar tadi kita telah mendengar penerangan yang lanjut daripada Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri bahawa Undang² ini hanya di-gunakan untuk menahan orang² yang tidak bertanggung-jawab menggunakan ugama bagi menakut²kan orang ramai dalam pilehan raya. Tetapi sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, Undang² ini-lah akan jadi sa-bagaimana pehak Kerajaan dapat menggunakan Undang² Keselamatan Dalam Negeri untuk menekan kebebasan ra'ayat, walhal Kerajaan sendiri dan penganjor² pehak Perikatan telah menyuarakan dalam Dewan ini dan di-luar Dewan ini mengatakan bahawa Kerajaan hendak menjalankan pemerentahan demokrasi dengan 'adil, memberikan kebebasan ra'ayat bersuara, memberikan kebebasan ra'ayat berfikir dan memberikan kebebasan ra'ayat berugama. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sayang sa-kali kita pada hari ini apa² akuan dan semboyan² yang telah di-buat oleh pehak penganjor² Perikatan itu tidak di-buktikan sa-benar-nya dalam negeri ini bahkan penekanan² kapada ra'ayat sedang di-lakukan.

Tuan Yang di-Pertua, Undang² di-hadapan kita pada hari ini memang-lah bertujuan menyekat kapada orang² atau kapada ra'ayat yang benar² hendak menjalankan atau hendak meninggikan ugama Islam dalam negeri ini. Dengan ada-nya penyekatan di-lakukan dalam Rang Undang² ini maka akan tertekan-lah chita² ra'ayat hendak meninggikan ugama Islam dalam negeri ini. Walhal kita semua tahu bahawa ugama Islam

itu bukan hanya sa-takat di-luar atau sa-takat hendak membesarkan mesjid², atau mendirikan Mesjid Negara atau mengadakan pertandingan al-Kur'an sa-tahun sa-kali, tetapi hendak-lah kita mengisikikan orang² Islam dengan semangat perjuangan Islam yang sa-benar-nya. Tetapi dengan ada-nya Undang² yang di-kemukakan pada hari ini maka tujuan untuk meninggikan ugama, memberikan kebebasan ra'ayat bersuara dan memberi kebebasan berfikir ada-lah tertekan. Walhal, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan sendiri pernah memberi atau menyuarakan pada hari ini supaya ra'ayat boleh memberi fikiran dan bersuara bebas dalam negeri ini. Tetapi dengan ada-nya Undang² ini akan menyentoh hak kebebasan ra'ayat untuk berfikir atau mengeluarkan fikiran.

Tuan Yang di-Pertua, kita tadi telah mendengar satu kechaman yang telah di-buat oleh Menteri Pengangkutan yang mengatakan bahawa sa-masa pilihan raya kechil di-Trengganu dahulu, pernah ahli² PAS atau pekerja² PAS pergi berkempen rumah ka-rumah, pergi waktu di-tengah² malam mengetok pintu dan mengatakan kapada pengundi² bahawa jika tuan² tidak mengundi party PAS, tuan akan kembong perut atau akan masok neraka dan sa-bagai-nya. Maka di-sini saya suka menyatakan

perkara ini tidak pernah berlaku sa-barang kempen yang di-buat oleh pekerja² PAS, saya heran di-mana-kah pehak Menteri Yang Berhormat itu dapat cherita ini tidak-lah saya tahu. Tetapi harus timbul daripada pehak² kalangan orang²-nya sendiri apabila rasa bimbang terhadap pengaroh² Persatuan Islam ini maka datang-lah tohmah² atau fitnah² terhadap Persatuan Islam sa-Tanah Melayu.

Beliau itu juga mengatakan tadi bahawa Undang² ini akan dapat membersehhkan Islam. Saya tidak faham, fahaman yang telah di-bawa oleh Menteri Yang Berhormat itu hendak membersehhkan Islam. Walhal bahawa ada-nya Undang² ini tidak boleh sa-saorang itu menerangkan dengan sa-penoh-nya kemahuan ajaran Islam itu, maka ada-kah ini hendak membersehhkan Islam bahkan tujuan-nya hendak menyentoh kesuchian ajaran Islam yang sa-benar-nya. Tuan Yang di-Pertua, bagitu juga kita telah mendengar penerangan, hujah² dan kechaman² yang telah di-buat oleh Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara yang menudoh . . .

Mr Speaker: Order! order! The time is up. The meeting is now adjourned to 10.00 o'clock tomorrow morning.

Adjourned at 6.30 p.m.